



Hochfelden

Schaffhouse-sur-Zorn



Commune nouvelle

JANVIER 2018



Sommaire

Mots des maires	3 - 4
Commune	4 - 9
Fleurissement	10 - 13
Maison de l'enfance / Crèche	14
RPI «Les Cigognes de la Zorn»	14 - 16
ALEF / Périscolaire	17
École maternelle	17 - 18
Événements du 2 ^{ème} semestre	19 à 26
Comité des Fêtes	26 - 27
FC Zornthal	28
FC Schaffhouse / AS Hochfelden	29
Amicale Sapeurs Pompiers	30 - 31
JSP	31
École de musique	32 - 33
Les Vehrele	33
Groupe Folklorique	34
APCH	35
TAH	36 - 37
Chorale Sainte Cécile	37
2APEH / Association fruitière	38
Alhonas	39
Batterie Fanfare	40
Judo Club	41
ADSB / Karaté Club	42
Caritas	43

Bibliothèque municipale	44
Bagheera / UNC	45
UNACITA	46
Souvenir Français / Gym Loisirs	47
Les amis de la maison de retraite	48
Club de l'amitié	49
Zorn TT	50 - 51
AAPPMA	51
Paroisse catholique	52
Paroisse protestante	53
Natation	54
HDH	55 - 56
Tennis Club	56 - 57
Une rose, un espoir	58
Communication	59
Informations	60 - 62
Etat Civil	63

Directeur de la publication: Georges PFISTER, maire. **Réalisation:** La commission Information et Communication dirigée par l'adjoint au maire Philippe DETTLING. **Les membres de la commission:** Jean-Paul SCHNEIDER, François OBERLE, Michèle MEYER-GARCIA, Laurence VOLLMAR, Aurore SCHNELL-KARCHER, Carine DURR, Corinne VALENTIN, Gaby MOSBACH, Christophe FRITSCH, Jean HENTZ, Cécile BRAUN, Philippe ULRICH, Katia FEDELE, Valérie SCHMITT, Emmanuel RECHT.

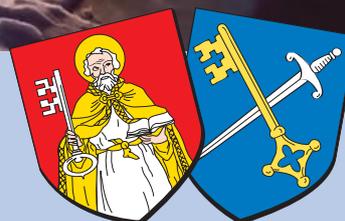
Nous remercions chaleureusement tous les photographes et personnes ayant contribué à la réalisation de notre bulletin d'informations. Conception, photogravure, impression: Imprimerie CATHAL Tél. 03 88 02 20 20 - Dépôt légal janvier 2018.



Meilleurs Vœux Pour 2018



Le Maire Georges PFISTER,
Ses adjoints, son conseil municipal,
ainsi que le personnel communal
vous présentent leurs meilleurs vœux pour l'année 2018.





LE MOT DU MAIRE DÉLÉGUÉ



Mesdames, Messieurs,

L'année 2017 vient de s'écouler, encore une ! Avec la particularité que c'est la première année en commune fusionnante.

Le bilan est plutôt positif et nous avons pu réaliser ensemble des travaux importants. Le « feu récompense » donne satisfaction et le but recherché est atteint. Dans l'ensemble, les automobilistes, sensibilisés par les radars pédagogiques, ralentissent mais le trafic reste fluide. Pour tous ceux qui empruntent la rue de l'Ecole et du Griesweg, c'est un soulagement.

D'autres travaux ont vu le jour depuis six mois. L'école et la mairie se sont parées d'une nouvelle toiture. Avec les travaux d'isolation déjà réalisés et une bonne étanchéité des toitures, non seulement nous sauvagardons les bâtiments mais en plus nous réalisons des économies d'énergie. Le mur du jardin de l'ancien presbytère qui penchait dangereusement et qui était en partie effondré, a laissé place à un espace qui sera engazonné au printemps.

En ce qui concerne le PLUI, la phase du zonage est en cours. Les documents destinés au public sont consultables en mairie ou sur le site de la Com-Com.

J'aimerais aborder avec vous un sujet d'actualité, le zéro phyto. Traiter, c'est la solution de facilité. Retrousser les manches et manier la binette, c'est la bonne solution. Si nous continuons à entretenir manuellement les abords de nos habitations et au cimetière le pourtour des tombes, nous transmettrons aux générations futures un espace bien entretenu et respectueux de l'environnement. Ensemble, avec l'équipe technique et les bénévoles, nous y parviendrons.

Pour 2018, nous avons prévu des travaux au cimetière, et à moyen terme, des travaux de voirie. Nous prévoyons également la possibilité de raccorder le village à la ligne de gaz qui passe à proximité.

Pour l'instant ce sont des projets qui dépendent du budget et des subventions que nous pourrions obtenir.

**Merci à toutes celles et ceux qui nous soutiennent et participent à ces projets.
Tous nos meilleurs vœux pour 2018.**

Jean HENTZ, Maire délégué

COMMUNE

L'aire de jeux

Depuis fin juin les réseaux sociaux partageaient la nouvelle de la prochaine ouverture de l'aire de jeux tant attendue.

Le 9 juillet, après avoir laissé le gazon prendre quelques forces, nos équipes ont sécurisé les plates bandes pour permettre à chacun de venir enfin découvrir ce nouveau parc. Nombreux furent les enfants, parents et grands-parents qui vinrent dès l'ouverture pour profiter de ces infrastructures.

Toboggans, échelles de cordes, bascules à ressort, parcours d'agilité et balançoires ne désemplassent pas depuis ce jour ! Les enfants ravis, jouent les navigateurs dans le bateau, se confrontent au terrible crocodile, se balancent dans la nacelle en essayant de toucher le ciel ou s'aventurent sur le parcours d'agilité. Leurs accompagnateurs ne sont pas en reste puisque les nombreux bancs leur permettent de faire des rencontres et d'échanger en gardant un œil sur les enfants pendant qu'ils jouent en toute sécurité.

Si les enfants de 2 à 12 ans sont désormais comblés et peuvent profiter d'un équipement qui manquait tant à notre ville, nous travaillons désormais sur l'implantation d'un terrain multisports pour que les jeunes retrouvent également un lieu de rencontre.

Laurence VOLLMAR

COMMUNE



Et l'on danse et l'on danse...

Et pas seulement, car depuis le 1^{er} août les nouvelles salles de sports de combat et de danse ont été inaugurées devant de nombreux invités dont les présidents d'associations.

Deux nouveaux espaces de loisirs ou de sport ont ainsi complété les équipements sur le haut de la rue des 4 vents. Que ces derniers soient inter-communaux ou communaux, ils vont rendre service à de nombreux enfants et même des adultes.



Pour le moment les enfants du collège et des écoles, l'école de danse, la zumba, le pilates, le fitness, le judo, le karaté et le club Bien-Etre se partagent cet espace et j'en oublie certainement quelques-uns.



Sans parler de l'aire de jeux qui s'est accolée à ce nouveau bâtiment et qui depuis son ouverture ne désemplit pas. Dans l'avant dernier bulletin nous vous annonçons de très jolis cadeaux de Noël. Avec un peu de retard c'est maintenant chose faite. Que d'heureux avons-nous fait en donnant ces équipements à notre population. Souhaitons simplement que dans les vœux de 2018 soient écrites en lettre d'or: tous les soirs en quittant les lieux je vérifierai que toutes les issues de secours soient fermées, je veillerai au bon entretien de ces salles, je ne souillerai pas le tatami avec des souliers non appropriés, je ne rentrerai pas sur le parquet de danse avec mes souliers, je m'éclaterai le plus possible dans ces nouveaux sports ou loisirs.



Je les consommerai sans modération. Je veillerai à ce que l'aire de jeux ne serve qu'à des enfants et non à des grands. Vœux simples efficaces qui rendront service à tout le monde. Chiche, engageons-nous à tout cela en cette nouvelle année.

Jean-Paul SCHNEIDER





COMMUNE

Et le complexe, que devient le complexe sportif ?

Il est fermé depuis septembre, tous nos clubs ont dû se replier sur d'autres salles. Où en sont les travaux ? On ne voit rien qui avance.

Le projet de rénovation a été mis en place pour installer une isolation du toit et de l'extérieur beaucoup plus performante que ce que vous avez pu voir sur le bâtiment en partie désossé. En effet pour rendre le complexe enfin étanche et y apporter une isolation de qualité, il fallait avant tout faire une série de travaux préparatoires. En creusant les



fondations pour y couler le support de nouvelles poutres de soutien, les restes d'un chauffage au sol peu ou pas efficace ont été découverts, qui, du moins ce qui en restait, chauffait plus le sous-sol en gravier que la salle. En déshabillant les murs et le toit, même constat : les quelques petits centimètres d'un isolant vieux, pourri et déchiré ne servaient plus à rien. Les murs extérieurs non crépis, sans isolation et les gaines de chauffage étaient en plein vent. Il fallait remédier à cela, certes dépenser beaucoup, mais, pour certainement économiser beaucoup plus.

Ces travaux préparatoires sont pratiquement terminés pour bientôt recevoir l'isolation et le bardage extérieur identique à la salle de danse et au dojo. Une nouvelle entrée est créée pour y accéder plus facilement avec du matériel. Et enfin, vous avez pu voir l'énorme grue pouvant soulever 20 tonnes d'éléments métalliques à assembler au-dessus du bâtiment pour venir s'encaster au centimètre près entre les deux charpentes, celle du complexe et celle des gradins. Nouvelle poutre d'environ 2 mètres de haut sur laquelle vont être boulonnés les anciennes charpentes...



Mais pourquoi tout ceci ? Les charpentes étaient-elles également défectueuses ? Que nenni. Tous ces travaux de préparation serviront à avoir un nouveau support de charpente pour soutenir les deux toits et pouvoir enlever ces poteaux devant les gradins qui gênaient la vue pendant les matches. Et je reprendrais les mots de l'article du site de Hochfelden : « Les travaux d'enlèvement des piliers sont terminés après plusieurs journées de travail, il ne reste plus rien de ces poteaux qui gênaient la vue. Un travail de précision pour mettre en place le nouvelle structure de renforcement de la charpente et qui servira aussi de support aux fixations du bardage extérieur. Travail difficile d'enlèvement de l'ancienne

structure car les poteaux étaient remplis de béton pour assurer une meilleure résistance au feu. » Cette tribune avec ses gradins plus dégagée qu'avant permettra une vue de 180 degrés et ceci va certainement donner des idées pour utiliser ces installations non seulement pour du sport mais aussi pour des spectacles culturels à créer. Début janvier, les entreprises d'isolation vont débiter leur travail en posant une isolation en dégradé car nous sommes obligés de créer une pente plus importante entre le faite du toit et les côtés ; solution trouvée en posant des blocs de polystyrène bizautés qui assureront isolation et pente et sur lesquels va être tendue une nouvelle bâche isolante et imperméable. Se rajouteront une belle isolation extérieure, de nouvelles fenêtres et portes, et enfin un bel habillage en bois couleur miel. Un coup de peinture, peut-être de nouvelles lampes moins énergivores et un nouveau sol en résine si les finances le permettent.

Reste du travail à faire, mais on avance.

Jean-Paul SCHNEIDER

COMMUNE



Le 14 octobre 2017...

Monsieur le Sous-Préfet venait visiter les aménagements financés par les services de l'état. Rendez-vous était pris sur le nouveau parking devant le pôle santé.

Difficile d'imaginer à quoi ressemblait cet espace anciennement fermé par un grand mur et un portail en fer encadrant deux garages. Le tout donnait sur une allée encadrée de buissons et d'arbustes devant le bâtiment austère du presbytère catholique et un peu plus loin sur les jardins et les salles de réunion, à côté d'un grand bâtiment de style maison de maître.

Cette belle maison du siècle dernier abritait initialement deux salles de classe de l'école catholique des filles et les logements des sœurs enseignantes.

A leur départ, il a servi provisoirement à héberger la Communauté des Communes du Pays de la Zorn naissante et les bureaux de l'ABRAPA.

A leur déménagement, cette belle bâtisse restait à nouveau vide. Que faire de cet édifice ? Le vendre ? Les rares personnes qui s'y intéressaient ne voulaient donner qu'un prix minime. Le transformer ? La seule hypothèse était d'y installer des logements aidés après des transformations importantes. Mais pour rentabiliser l'opération, un rajout de construction s'imposait qui allait jusque sous les fenêtres du presbytère. Dommage pour ce bel espace, peu pratique de faire cohabiter le presbytère et de nouveaux logements.



Y installer une bibliothèque ou des associations musicales ? Après réflexion et confection de premiers plans cela n'était pas adapté, restait trop petit et coûtait très cher aussi, voire trop cher pour l'espace utilisable.

Suite à la demande d'installation d'un cardiologue sur Hochfelden, l'idée chemina de transformer ce bâtiment en maison de santé. Ce praticien ne souhaitait louer que le rez-de-chaussée. Restait l'étage. Une jeune ostéopathe voulait bien étudier son déménagement dans un tiers de cet espace. Nous avons alors songé à y loger les bureaux de nos infirmières vraiment trop à l'étroit dans la maison de nos sœurs garde-malades. La Fondation St François a été contactée, a trouvé l'idée intéressante et les premiers plans sortirent des cartons de l'architecte. Sitôt décidé, les travaux se mirent en route.



Il fallait désosser complètement l'intérieur, revoir l'isolation le chauffage et redistribuer les bureaux. Mais le plus spectaculaire fut, de rendre le bâtiment accessible aux personnes à mobilité réduite, d'aménager un nouvel escalier extérieur pour gagner de la place et d'y adjoindre un ascenseur.

Cette cage fut judicieusement construite à l'arrière, ce qui n'occulta en rien la vue des deux maisons remarquables. La perspective restait sauve et n'était pas polluée par une tour renfermant une cage d'escalier.



COMMUNE

Restait l'entrée du presbytère et cette allée obscure plantée d'arbustes et d'arbres de peu de valeurs. L'architecte, ayant besoin de parkings pour son projet, proposa de déplacer le mur et le portail un peu plus en arrière, ainsi les deux espaces restaient bien identifiés.

Après consultation du Conseil de Fabrique et de Monsieur le Curé, l'idée émergea très vite de ne plus mettre de mur d'enceinte et de créer un espace partagé devant le presbytère, de construire un nouveau garage et d'ouvrir une large allée donnant sur les salles de réunion et les jardins. Le seul souvenir de cette allée restait symboliquement la plantation des quelques arbres en symétrie.

Et voici ce que pouvaient voir et découvrir le Sous-Préfet et les invités de la commune. Un bel espace aéré mettant en valeur deux maisons remarquables, un nouveau parking bien utile pour les utilisateurs du presbytère et du pôle santé, de nouveaux services à la population : un cardiologue, une ostéopathe et des locaux adaptés pour le centre de soins. Utile, indispensable, premier élément d'une maison de la santé qui fera peut-être des petits pour héberger dans un autre lieu, médecins généralistes en bureaux mutualisés et pourquoi pas, Noël est le temps des rêves, un gynécologue et un radiologue ? Et tout ceci en centre-ville...
Jean-Paul SCHNEIDER



L'ensemble des invités a ensuite poursuivi sa visite à la nouvelle bibliothèque municipale située en rez de cour à l'école maternelle.

Après avoir découvert les infrastructures, les activités proposées par les bénévoles ont été présentées aux visiteurs : rencontres tricot, accueil de la crèche et du RAM, heure du conte, bibliothèque en fête, animations lecture à la maison de retraite, semaine sans écran en partenariat avec l'animation jeunesse... Monsieur le sous-préfet a souligné et apprécié le caractère intergénérationnel de ces propositions, ainsi que la mutualisation des locaux avec l'école.

En effet, la découverte des lieux s'est terminée par la visite de la nouvelle salle de jeux (qui sert également de salle de sieste et de salle d'animation à la bibliothèque), de la bibliothèque pédagogique de l'école maternelle et des sanitaires pour enfants.

Comme l'a rappelé M. Lotigié, notre devoir est de proposer un accès à la culture et à la lecture à nos jeunes afin de leur ouvrir l'esprit et de leur permettre de construire leur pensée et leur raisonnement. C'est ainsi qu'ils pourront devenir les citoyens éclairés de demain.



Gageons qu'avec un tel outil et notre équipe de bénévoles dynamiques, notre mission sera remplie !

Laurence VOLLMAR

COMMUNE



Les lundis culturels

Avec la réforme des rythmes scolaires, le législateur avait allégé la journée de travail des élèves, libérant ainsi une plage horaire en fin d'après-midi.

La commission scolaire avait jugé bon de mettre à profit ce créneau pour éduquer nos jeunes à d'autres modes d'expression que le cinéma et la télévision qui font partie de leur univers habituel. Ainsi, depuis quatre ans, le conseil Municipal de la Commune ouvre une ligne budgétaire afin de permettre aux enfants des écoles une ouverture culturelle et de les inviter mensuellement, par tranche d'âge, à assister à des spectacles divers (contes, marionnettes, musique, danse, magie...)



Cette année scolaire, les élèves du cycles 3 (CE2, CM1 et CM2) ont été invités à une animation "urgence" réalisée par les sapeurs pompiers de Hochfelden. Les enfants y ont appris à identifier les signes d'un AVC, à alerter en cas d'urgence, à placer une personne en position latérale de sécurité, et à détecter les dangers de la maison.



Au mois de décembre, ce sont les enfants du CP et du CE1 qui ont été bluffés par les instruments, plus loufoques les uns que les autres, fabriqués par Etienne Sibille avec des matériaux de récupération. Lors de son spectacle "c'est presque vrai", le conteur les a emmenés dans un univers imaginaire et poétique et leur a rappelé l'importance de la préservation de l'environnement.

Les prochains spectacles sont déjà programmés. Les enfants pourront assister à des contes



japonais, un spectacle de marionnettes, à un spectacle sur le jardin et ses petits habitants en rapport avec le projet d'école de l'élémentaire et à une histoire accessoirisée sur les grenouilles et les crapauds.

Laurence Vollmar





LE FLEURISSEMENT

Le jury communal du fleurissement



Le jury de la commune nouvelle sur le parvis de la MAIRIE DE HOCHFELDEN en date du 13 août 2017.

Ils sont tout sourire avant le départ de la tournée de notation de plus de 160 points fleuris et impatients de découvrir les belles réalisations florales.

Dans notre commune, le fleurissement des maisons d'habitation est devenu une tradition forte que la municipalité souhaite conserver, encourager et dynamiser.

Fleurir c'est accueillir et procurer convivialité à nos hôtes et bien-être autour de nous.

PALMARES DU FLEURISSEMENT 2017



Les champions toute catégorie avec une moyenne de 19,25 sont Marlise et Philippe OFFNER – rue du Maire Paulus



Les 5 premiers de chaque catégorie

Maisons fleuries avec jardin visible de la rue

GOETZ Didier – rue de Pfaffenhoffen
LENTZ Rémy – Chemin de la fontaine
LAVAL Michèle – rue de la gendarmerie
OTT Michel – rue du maire Paulus
VOLLMAR Gilbert – rue des manteaux rouges

Maisons fleuries avec possibilités limitées

OFFNER Philippe – rue du maire Paulus
KIEFFER Joseph – rue de Scherlenheim
VOGLER Claude – rue de l'église
SCHWEYER Marie-Claire – rue Saint Sébastien
MOSBACH Gérard – rue Voltaire

Balcons et terrasses fleuries

MAHLER Pascal – avenue du Général de Gaulle
WOLFF Jean-Louis – avenue du Général de Gaulle
MUCKENSTURM Nicole – rue Président Pompidou
GOTTRI Cécile – rue du 14 juillet
SCHNEIDER Gérard – rue du Général Gouraud

Immeubles industriels et commerciaux

Maison de Retraite Schauenburg – rue de l'hôpital
Caisse d'Épargne – rue du Général Lebocq
Crédit Agricole – rue du Général Lebocq
Restaurant LE STAMMTISCH – rue du Général Lebocq
Crédit Mutuel du Zornthal – rue du Général Lebocq

De très belles réalisations florales sur la commune nouvelle



GOETZ Didier



RENNIE Patrick



ERNEWEIN Roger



LE FLEURISSEMENT

Le fleurissement des particuliers

Fleurir, c'est donner de la couleur et de la bonne humeur à notre cadre de vie



KIEFFER Joseph



Caisse d'Épargne



RAMSPACHER Aloyse



WENDLING Bernard



Crédit Mutuel du Zornthal



BRONNER Rémy



MOSBACH Gérard



VELTZ Gilbert



WOLFF Marie-Rose et Gérard



GROSS Joël



MEYER Pascal



GAESSLER Pierrot

LE FLEURISSEMENT



Le fleurissement des particuliers



SCHWEYER Marie-Claire



Coiffure Vogl'hair



KRAUTH Antoine

Par la soirée fleurissement, la Commune tient à récompenser toutes celles et ceux qui contribuent à l'embellissement de la cité.



Avec la présence très nombreuses des mains vertes de Schaffhouse-sur-Zorn, la soirée palmarès 2017 a fait salle comble pour le plus grand bonheur de la commission et de l'adjoint en charge de la manifestation



Monsieur le Maire félicite Mme JAEHN Françoise, présidente de l'association régionale des orchidophiles pour sa brillante intervention et présentation sur le thème de l'orchidée.

Félicitations et un grand coup de chapeau aux lauréats 2017. Diplômes, bons d'achat et cadeaux souvenir ont été distribués aux participants.

Merci et bravo à tous. « Bis s'nachste johr »
sont les vœux exprimés par l'adjoint en charge du fleurissement François OBERLÉ





MAISON DE L'ENFANCE - CRÈCHE

Alors que la chaleur du mois d'août n'est déjà plus qu'un vague souvenir, nous avons décidé de faire un petit retour en arrière dans les sections !

Il s'en est passé des choses à la crèche depuis la rentrée des classes: il y a eu des petits nouveaux, et pas que chez les enfants ! Nous avons démarré sur les chapeaux de roues, puisque de nouvelles professionnelles sont venues rejoindre l'aventure de la crèche. Chez les enfants aussi, ça a bougé: certains P'tits Bouts sont devenus des P'tits Loups, des Koalas et des Oursons sont arrivés, et tout ce petit monde est allé de découvertes en découvertes. Sous le regard bienveillant, et parfois amusé, des professionnelles !



Nous avons commencé l'année avec la Semaine du Goût, qui nous a permis de faire danser nos papilles grâce à un tour du monde culinaire ! Les palais délicats de nos enfants ont parfois été emballés plus que d'autres... Mais nous avons découvert de nouvelles cultures, par la musique, la danse, l'habillement, etc.

Halloween a été l'occasion pour tous de se déguiser et de jouer à se faire peur (enfin, juste un peu... Il ne faut pas exagérer quand même !). La journée s'est agréablement terminée par une promenade dans le quartier avec nos lanternes « fabrication maison »: une belle petite troupe d'enfants et de parents !



Nous sommes également allés à la rencontre des résidents de la maison de retraite voisine. Nous avons fêté la Saint Nicolas avec les personnes âgées, en mangeant de délicieux Menneles (ou Manala, chacun choisira...). Puis nous y sommes retournés pour préparer ensemble de délicieux Bredele (ou Bredala...) avant de décorer le sapin de Noël !

RPI «LES CIGOGNES DE LA ZORN»



À la rentrée, l'école de Schaffhouse accueille 2 classes: les CP et les CM1-CM2. Cette nouvelle année scolaire est placée sous le signe de l'environnement et d'un retour aux choses simples et naturelles.

Nettoyage d'automne: comme chaque année, les élèves ont nettoyé la cour de l'école, les espaces verts, le city et le terrain de jeu de Schaffhouse.

Semaine du goût: cette année, les enfants ont travaillé sur le thème des goûters « faits maison ». Chaque jour de la semaine, un groupe d'élèves a préparé un goûter pour toute l'école, avec l'aide d'animateurs de l'Animation Jeunesse: crêpes,



RPI «LES CIGOGNES DE LA ZORN»



pâte à tartiner, cookies, compote de pommes et cake marbré. En classe, cette expérience a permis de comparer les déchets générés par les goûters industriels par rapport au « fait soi-même » et d'étudier les ingrédients et les additifs contenus dans les produits industriels.

Le jardin de l'école :

Les enfants ont nettoyé le jardin de l'école : la plupart des fleurs étaient fanées et il y avait beaucoup de mauvaises herbes ! Il ne reste plus qu'à le laisser reposer cet automne et cet hiver ! Il sera prêt pour accueillir nos plantations ce printemps.



Challenge AOS : avant les vacances de la Toussaint, tous les enfants du RPI des cigognes de la Zorn, de la moyenne section au CM2 se sont retrouvés à Schaffhouse pour une rencontre sportive. 12 équipes « multi-âges » se sont rencontrées autour de courses de relais, lancers de frisbees, lancers de précision, saut en hauteur, multi-bonds... Une après-midi réunissant petits et grands sous le soleil !

La banque alimentaire :

Comme chaque année les enfants des deux classes se sont mobilisés pour collecter des denrées alimentaires pour aider les familles en difficulté.



Projet autour de la prévention des dangers des écrans :

Les deux classes ont travaillé sur la sensibilisation aux dangers des écrans et ont participé au concours d'expression poétique organisé par l'AIPZ en imaginant un monde sans écran.



Vendredi 10 novembre, les CE2, CM1 et CM2 sont allés à Hochfelden, pour assister à une conférence sur les écrans du Professeur Michel Desmurget (chercheur à l'INSERM).

Il a expliqué plein de choses sur le cerveau et sur les effets des écrans sur notre cerveau.

Les CM ont ensuite partagé ce qu'ils avaient appris à leurs camarades de CP.



RPI «LES CIGOGNES DE LA ZORN»

Rencontre avec l'artiste locale, Véronique Ball.

Les élèves des deux classes sont allés visiter l'atelier de cette artiste à Schaffhouse. Ils ont pu découvrir les tableaux et sculptures et ont pu poser de nombreuses questions.

Décoration du sapin de Noël communal: cette année, le thème était «jeux de société». Les CP ont fait des cartes bons-hommes, des dominos géants, et des puzzles lutins. Les CM ont fabriqué des mots avec des lettres de scrabble, des gros dés et des étoiles en mikado. Les enfants ont ensuite accroché toutes ces décorations avec l'aide du maire et des adjoints. Ensuite, le Club de foot de Schaffhouse leur a offert le goûter de la Saint Nicolas !



Rencontre esquive ballon

Les CP ont participé à la rencontre sportive «Esquive ballon» qui réunissait les écoles de Schwindratzheim, Ettendorf, Wilwisheim, Hohfrankenheim et Wickersheim soit 219 enfants !

Ils ne sont pas revenus les mains vides puisque l'équipe des filles a remporté la coupe sur le terrain A !



Fête des aînés

Comme les années précédentes, des enfants du RPI, accompagnés de «parents musiciens» ont récité des poésies et chanté des chants de Noël lors de la fête des aînés à Schaffhouse.

ALEF - PÉRISCOLAIRE ARC EN CIEL



Une nouvelle année scolaire a commencé au périscolaire Arc-En-Ciel.

Depuis la rentrée, jeux en tous genres et activités manuelles diverses et variées sont venus enrichir notre programme d'animation. De plus des intervenants sont venus nous rendre visite, un conteur ainsi qu'une troupe de spectacle feu et lumière. Nous avons également un petit groupe de danseurs qui a vu le jour ainsi qu'une chorale. Afin que les enfants puissent montrer le fruit de leurs efforts nous avons organisé mi-décembre un marché de Noël, pendant lequel nos deux ensembles ont donné une belle représentation.



Depuis septembre l'équipe et les enfants travaillent également sur un projet global intitulé « la chasse o gaspi ». L'objectif principal est de réduire au maximum les déchets non recyclable ou non compostable.

Nous souhaitons éviter de nourrir au maximum nos poubelles et travailler dans une démarche plus éco citoyenne. Pour cela plusieurs actions vont être mis en place au sein du périscolaire tout au long de l'année.



Nous vous souhaitons à tous une bonne année 2018, en espérant vous voir ou vous revoir autour d'une animation.



ÉCOLE MATERNELLE

Le téléthon

Cette année encore, les enfants de l'école maternelle ont participé au Téléthon. Ils ont évolué avec beaucoup d'enthousiasme dans les différents ateliers.

Ils ont réalisé 535 allers-retours en course (relais), 326 slaloms en duo, 122 allers-retours sous les ponts du parcours en planche à roulettes. Ils ont fait s'envoler 122 indiens en papier et rebondir 365 fois la mascotte de la classe dans le parachute !



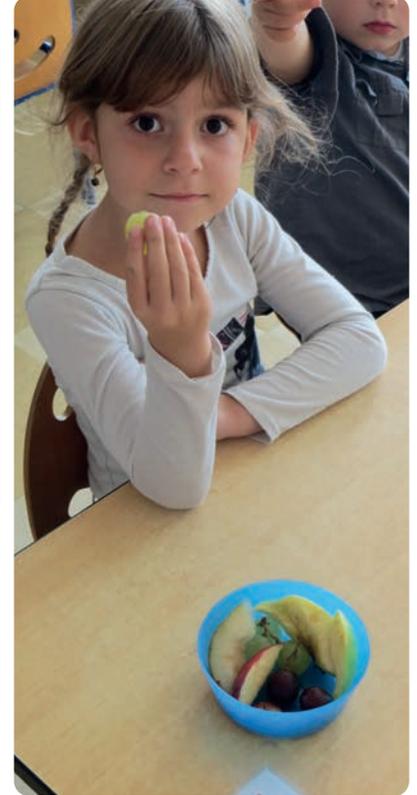
En échange d'un petit don d'1€ ou plus, ils ont reçu un diplôme de participation. Le montant des dons pour l'école est cette année de : 310,30€ !



ÉCOLE MATERNELLE

La semaine du goût 2017

Dans le cadre de la semaine du goût, nos jeunes écoliers ont pu déguster une délicieuse variété de fruits d'automne.



La visite du Père Noël



ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE



13 JUILLET 2017

Les festivités du 13 juillet qui ont bénéficié d'une météo très clémente avec des températures estivales ont attiré un nombreux public au Square Albert Schott où était prévu le début de la commémoration placée sous le commandement du commandant Marc Durr.

Le Maire Georges Pfister a introduit la cérémonie en rappelant les symboles et la devise de notre République. Remise de distinctions, nomination chez les soldats du feu mais surtout remise de la médaille de la ville de Hochfelden à Charles Steinmetz dont le courage et l'abnégation durant la seconde guerre mondiale ont valu entre autres décorations la Légion d'honneur, ont donné un cachet très émouvant à ce rassemblement. L'honneur fait lors de ces festivités au sergent Charles Steinmetz choisi par le Général Richoux comme parrain de la promotion 2017 au CFIM (Centre de Formation Initiale des Militaires) y avait toute sa place. « Cette médaille que je vous remets, n'est pas une distinction militaire mais la reconnaissance de la ville envers un de ses enfants plus que méritant dans une période plus que difficile » a souligné le maire avant de passer la parole à l'adjoint Jean-Paul Schneider, Dany Lehr, Anne Gillig et Corinne Valentin chargés de lire quelques faits marquants du parcours de ce parrain qui servira de repère et de guide à ces engagés volontaires.



La Batterie-Fanfare, l'Harmonie et les «Vehrele» réunis comme d'habitude en une seule formation sous la direction d'Emilie Bringuez ont agrémenté solennellement la remise de médailles et la nomination de quelques soldats du feu.

Le cortège sapeurs-pompiers en tête, municipalité, gendarmerie, autorités civiles et une vingtaine d'associations dans leurs tenues respectives ainsi que les véhicules du centre de secours ont été chaleureusement applaudis le long du trajet jusqu'au magnifique site des étangs où le défilé a pris fin, laissant la place au bal champêtre orchestré de main de maître par le Comité des Fêtes.



La foule très dense était au rendez-vous comme en témoignent les files d'attente des clients, patients et impatients, devant les buvettes et buffets de restauration.

Comme prévu vers 23h 45, le superbe feu d'artifice musical a suscité l'admiration des spectateurs qui n'avaient pas envie de se disperser, tant la douceur de la nuit était agréable. Tous les atouts que la Ville de Hochfelden et le Comité des fêtes avec le soutien logistique de l'ASH avaient mis de leur côté étaient certainement des facteurs déterminants pour cette grande réussite.

A été décoré de la médaille argent pour 20 années de services: l'adjudant Manuel Sorgius.

Nommés au grade de caporal: Aline Lutz et Sylvain Dierse; de caporal-chef: Philippe Laugel; de sergent: Cédric Scheyder.

Titularisés après validation de la formation initiale: Valentin Heintz, Raphaël Peter, Dylan Jehl et Marine Rague.





ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE

11 NOVEMBRE

Depuis quelques années, un culte œcuménique célébré en alternance à l'église protestante et l'église catholique introduit la commémoration de l'Armistice à Hochfelden.

Cette fois-ci, c'est à l'église protestante que la cérémonie a débuté. A la sortie du culte concélébré par le pasteur Christian Uhri et le curé Olivier Miesch le ciel gris pleurait laissant tomber une petite bruine fine comme s'il voulait s'adapter aux circonstances. Rendre hommage pour ne pas oublier, rendre hommage pour la paix qui est fragile, avaient rappelé les célébrants.



Les mauvaises conditions atmosphériques n'ont pas empêché les sapeurs-pompiers et leurs JSP, les associations patriotiques UNC-AFN, Unacita et Souvenir Français, drapeaux en tête, les formations musicales, les représentants de la communauté des brigades de gendarmerie Truchtersheim-Hochfelden la lieutenant Agnès Meffre et l'Adjudant-Chef Gaël Cadario, le conseil municipal et quelques personnalités de se rendre au Monument aux Morts en défilant à travers les rues de la ville.

Un petit public clairsemé les attendait, y compris quelques enfants dont ceux des adjoints désignés pour la lecture du message de Geneviève Darrieussecq, Secrétaire d'Etat auprès de la Ministre des armées.

Sous un silence solennel, ils ont également lu deux poèmes sur le thème de la guerre adaptés à l'hommage que méritent amplement les sacrifices de ces combattants de toutes origines et de toutes confessions qui ont lutté ensemble, sous le drapeau français pour faire triompher la liberté.

« En terre d'Alsace, il est opportun de rappeler aussi à notre mémoire, les Alsaciens, ces soldats toujours inconnus, ces poilus baptisés « alsacos » qui, ayant rejoint l'armée française ont dû combattre sous des noms d'emprunts car considérés comme déserteurs par les armées du Kaiser, » a souligné le maire Georges Pfister dans son discours.

La sonnerie aux Morts et l'interprétation conjointe de la Marseillaise par l'orchestre Vehrele du Groupe Folklorique, de la Sté de Musique Harmonie et de la batterie-fanfare St Wendelin sous la direction d'Emilie Bringuez furent un moment empreint de dignité et d'émotion avant le traditionnel dépôt de gerbes par le Souvenir Français et la Commune.

Quelques morceaux de musique dont « Enfants de troupe, Auprès de ma blonde et Alsace-Lorraine » ont agrémenté la fin de la cérémonie.

Après la revue des troupes, cette sympathique manifestation placée sous le commandement du capitaine des sapeurs-pompiers Marc Durr s'est achevée autour du verre de l'amitié au Foyer Sts Pierre et Paul.



ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE



Extraits du sermon lors de la célébration œcuménique du 11 novembre

Celui qui est devant vous et qui vous parle n'a jamais connu la guerre. Cet homme est né en 1970. Son pays est en paix, une paix tellement fragile. Une paix qui a un prix. En voyant un monument aux morts, comment ne pas penser à tous ces jeunes et moins jeunes qui, un jour, sont partis sans rien avoir demandé. Ils ont quitté des parents, une femme ou une fiancée, des enfants, et ils sont revenus entre quatre planches, d'autres gardant des séquelles à vie....

En ce jour d'armistice, nous les honorons...

Mais la paix est d'abord à cultiver autour de nous avant de la rêver pour le monde entier. La parole de Dieu nous le rappelle avec force ce matin : « aimez-vous les uns les autres comme je vous ai aimés ! » Il n'y a pas de paix possible. Comment être en paix avec son voisin s'il n'a pas de quoi vivre ? Comment aspirer à vivre en paix si je n'ai pas appris en famille le pardon qui retisse les liens qui se sont distendus par la dispute. La foi chrétienne ne protège pas de la barbarie. En chacun de nous il y a un combat à mener. C'est celui de la fraternité au lieu du repli sur soi. Interrogeons-nous ce matin sur notre attitude vis-à-vis des autres. Est-ce que j'essaie de mieux le comprendre ou bien je l'ignore ou le vois comme une menace. La paix ne naît pas naturellement. Elle se cultive et fleurit là où on l'entretient...

Merci à vous qui entretenez le devoir de mémoire pour que nos jeunes générations puissent vivre en paix en sachant que celle-ci a un prix.

OLIVIER MIESCH

5 DÉCEMBRE 2017

Journée Nationale d'hommage aux morts pour la France pendant la guerre d'Algérie et des combats du Maroc et de la Tunisie à Hochfelden au Memorial du cimetière américain.



« il y a 55 ans, une guerre, commencée huit ans plus tôt, et longtemps niée s'achevait. Son souvenir demeure vivace et encore douloureux pour beaucoup d'hommes et de femmes qui eurent à en souffrir ». Très bonne organisation du Président Jean-Paul HEINTZ

En présence du député HETZEL du Général Paul BARIETY





ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE

LES LAURÉATS SPORTIFS

Vendredi 8 septembre s'est tenue dans la salle MEYER du complexe sportif la traditionnelle soirée des Lauréats Sportifs.

Comme vous le savez c'est l'occasion pour la commune de Hochfelden de récompenser les sportifs méritants de « l'année scolaire » passée. Par contre, vous vous demandez peut-être comment nous avons ses informations et comment faire connaître le nom d'un futur Lauréat à la commune? Pour cela rien de plus simple, adressez un mail ou un courrier en mairie ou à Michèle GARCIA, Adjointe en charge des associations. Vous y ferez figurer vos coordonnées et le résultat ou le titre à récompenser. Ce courrier devra entrer en mairie pour fin juin de l'année en cours. En effet dans cette même période, les présidents des associations Sportives de Hochfelden et le collège sont invités, à nous adresser la liste de leur sportifs méritants.



Au retour de ces courriers il est ensuite vérifié si les futurs Lauréats entrent dans les critères fixés en commission associative. Ces critères sont les suivants, première, seconde, troisième place d'un championnat, départemental, régional ou national mais nous récompensons aussi les sportifs particulièrement méritants n'entrant pas dans l'une de ces catégories. Cette année, nous avons pu remettre plus de 140 médailles aux sportifs issus de nos associations suivantes: ASH- FCZ-HDH-JUDO CLUB DE HOCHFELDEN-NATATION HOCHFELDEN-ZORNTT. Issus du collège en UNSS Tennis de table et Acrogym ou encore issus simplement de Hochfelden mais pratiquant de l'Athlétisme, du Handball, du Badminton, du Tennis de Table dans des clubs extérieurs.

Cerise sur le gâteau, l'équipe constituée pour les jeux intervillages entre la commune délégué de Schaffhouse et la commune nouvelle de Hochfelden a remporté cette année une belle seconde place. L'objectif à atteindre étant la première place, nous entendons bien doubler nos chances en constituant pour 2018 DEUX EQUIPES. **Vous êtes- donc d'ores et déjà chaleureusement invité à vous manifester TRES VITE en mairie, si vous souhaitez participer à l'édition 2018, pour faire partie des prochains invités aux Lauréats** : Cette soirée a été rendue possible grâce à l'aide de l'équipe de la commission associative et vie culturelle mais aussi l'équipe restauration autour de François Oberle, communication autour de Philippe Dettling et à la SONO, notre habituel DJ, Jean Heintz, alors à vous tous un grand merci ! La commission vie associative cherche à récompenser d'autres talents que les talents sportifs et reste à l'écoute de tous les faits remarquables que vous voudrez bien nous faire remonter, surtout en tant que président d'association, enseignant, formateur.

Michèle Garcia



ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE



BIENVENUE AU CLUB POUR LES MEMBRES DE LA CLASSE 1947



Samedi 9 décembre, 215 personnes sur les 475 de plus de 70 ans ont pris le courage de se déplacer au foyer Sts Pierre et Paul pour le traditionnel repas des seniors.

Dès 11 heures les premières convives se sont présentées pour chercher une place: où est ma classe? où sont mes copains? où sont mes voisins? Les quelques éclaireurs venus en avance se précipitent alors en criant: «ici, j'ai gardé des places»; et très vite la salle se remplit dans un doux brouhaha à peine perturbé par quelques chaises qui se renversent.

Les conseillers et conseillères municipaux, les adjoints et leurs conjoints sont prêts à démarrer le service. Les dernières consignes se passent et les verres du traditionnel apéro circulent du bar aux diverses tables. Le foie gras est annoncé et a du mal à remplacer le bruit sourd des histoires qu'on se raconte. L'aubade musicale présentée par M. Haibach Georges, fils de notre architecte, avait de la peine à trouver sa place; instruments anciens chez nos anciens ... un peu compliqué.

Bravo à cet artiste qui milite avec son groupe dans la sauvegarde d'instruments de musique un peu oubliés. Le repas se déroule sans difficultés ponctué par les personnes de service qui virevoltent de table en table, comme des abeilles à l'entrée d'une ruche. Les musiciens la famille Fedele et le jeune Thibault Keith égrènent quelques airs sur leurs instruments. Ça y est c'est la fête... pas encore de la Noël mais cela se prépare. La chorale éphémère de tous ceux qui avaient une envie de chauffer leur voix ou gentiment conviés par les organisateurs «mais je ne sais pas chanter» se rassemblent autour de Catherine Kieffer et son accordéon.



Du coup c'est Noël et ses traditions et ses chants. Après le dessert, le café les bredele et les digestifs, l'ambiance est à son comble. Les membres de la classe 47, ravis de se retrouver là pour la première fois, dégustent une dernière bière de Noël bien sûr, heureux d'avoir passé une belle après-midi et avec la promesse de revenir l'année prochaine bien sûr. Du moins on l'espère...





ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE



ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE





ÉVÉNEMENTS DU 2^{ÈME} SEMESTRE

LES AÎNÉS DE SCHAFFHOUSE



COMITÉ DES FÊTES

L'année 2017 se termine avec les traditionnelles animations de fin d'année autour du thème « Le Noël des cœurs ». Mais avant cela, vous êtes venus massivement soutenir votre Comité des Fêtes autour des étangs pour les festivités du 13 juillet.

La douceur de l'été nous a accompagnés tout au long de cette fin de journée vous permettant de profiter pleinement de cette soirée musicale dans une ambiance festive en attendant le traditionnel feu d'artifice. Pour la bonne organisation de cette manifestation le Comité des Fêtes s'est à nouveau associé avec l'A.S.H. Une franche collaboration a réuni les deux équipes. Un grand merci aux footballeurs.

Les travaux de rénovation du complexe sportif ne nous ont pas permis d'organiser un loto bingo cette année. Mais ce n'est que partie remise et on se retrouvera en octobre 2018.



En contrepartie, avec l'aide de l'orchestre « Les copains d'abord » nous avons décidé de monter le son du messti. Une douzaine de groupes ont été invités à se partager 2 scènes de 11H à 21H. C'est ainsi que nous avons inauguré pour la toute première fois l'édition « Hochfel'den en scène » avec le soutien de la municipalité.



COMITÉ DES FÊTES



Pour agrémenter cette journée et attirer un public plus diversifié, un salon du bâtiment et de l'habitat s'est tenu sur le parking du complexe sportif. Vous avez également pu voir une exposition de 2 C.V., de voitures anciennes et de motos Harley Davidson.

Le 13 novembre les associations ont été conviées à assister à l'élaboration du calendrier des fêtes 2018.

Et nous voici déjà plongés dans l'atmosphère de la féerie de Noël avec :

LE MARCHÉ DE LA SAINT NICOLAS

Le caractère traditionnel du marché de la Saint Nicolas a, à nouveau, attiré une foule intense. Une trentaine d'exposants nous ont fait découvrir de l'artisanat local, des décorations de Noël et de quoi se réchauffer

autour d'un bon vin chaud, de soupes et autres boissons. Les visiteurs ont pu apprécier la petite restauration proposée par les associations tel que, gaufres, crêpes etc... Dès lors que le Saint Nicolas a fait son apparition il a été assailli par nos bambins et n'a pas arrêté les séances photos et la distribution des chocolats offerts par le Comité des Fêtes et/ou des sucettes offertes par les commerçants de Hochfelden. Une cracheuse de feu a séduit le public devant les illuminations scintillantes de la ville de Hochfelden.



LE CONCERT DE L'AVENT

Dimanche 3 décembre, en l'église Saints Pierre et Paul, vous avez pu apprécier un concert animé par l'ensemble des cuivres naturels sous la direction de Mrs Gilbert WECK et Thierry GILLIG accompagné par le chœur « Mille et une Notes » de Mittelhausen sous la direction de M. Antoine GENTNER. Ces deux ensembles ont uni leurs instruments et leurs voix et nous ont fait voyager dans la féerie de Noël.



LE CONCERT DE NOËL



Samedi 16 décembre nous avons clôturé ce « Noël des Cœurs 2017 » avec un concert animé par « Les Messagers ».

Cet ensemble Negro Spiritual nous a présenté un concert exceptionnel qui a émerveillé toute l'assemblée. Pour preuve, les applaudissements qui ont mis longtemps à s'atténuer. En première partie du concert, nous avons pu partager la souffrance et les prières des esclaves noirs dans les champs de coton. En deuxième partie, l'ange Gabriel et l'étoile de Bethléem nous ont guidé jusqu'à la naissance de l'enfant Jésus.

Vous pouvez d'ores et déjà noter dans vos agendas nos rendez-vous de 2018 :

- 03/02/2018 La Budig
- 2-3-6-9-10 et 11/03/2018 Marque Page
- 26/03/2018 Assemblée Générale
- 20/05/2018 Mon Mouton est un Lion
- 13/07/2018 Cérémonie du 13 juillet
- 13/10/2018 Loto Bingo
- 01/12/2018 Marché de la Saint Nicolas
- 02/12/2018 Concert de l'Avent
- 16/12/2018 Concert de Noël

L'équipe du Comité des Fêtes vous remercie pour votre soutien et vous adresse ses meilleurs vœux de bonheur, de prospérité, de santé et de réussite pour l'année 2018.



Toujours plus haut !

13^{ème} exercice pour le FC ZORNTHAL avec plus de 230 licenciés pour la saison 2017/2018 !



Nos U18 ont écrit une nouvelle belle page de l'histoire du club avec une présence historique au 4^{ème} tour de la prestigieuse coupe Gambardella. Après une belle rencontre et malgré le soutien de tout un club, ils se sont inclinés 1-3 face à Saverne.



En championnat les résultats sont, après un départ difficile, plutôt satisfaisants.



En U15 et en U13 nous avons retrouvé la promotion en fin de saison dernière.



Nouvel échelon, nouveaux joueurs, nouvelles exigences et l'apprentissage se poursuit tranquillement avec notre équipe technique qui ne ménage pas ses efforts afin de pérenniser le club à ce niveau de jeu.



L'école de foot se porte très bien avec un nombre de licenciés record, preuve que nos éducateurs offrent un encadrement de renom.



Pour la deuxième partie de saison, le FC ZORNTHAL aura le plaisir de présenter son nouveau maillot « unique » qui sera porté par toutes les catégories. Ce projet n'aurait jamais pu se réaliser sans l'aide et le soutien de nos partenaires et sponsors qui se sont laissés séduire par un projet sérieux et cohérent proposé par nos émissaires.



Enfin la phase aller s'est terminée par une grande fête de Noël regroupant pas moins de 400 personnes dans la salle des fêtes de Duntzenheim où joueurs, éducateurs, parents et partenaires ont pu se retrouver et partager un excellent repas au cours duquel les joueurs ont reçu leur cadeau de Noël, le nouveau survêtement du club.

Le FC ZORNTHAL par le biais de ses membres vous souhaite à tous d'excellentes fêtes de fin d'année. **#PlaisirEtProgrès**



FC SCHAFFHOUSE



Bilan sportif 2017

Pour la 3^{ème} saison consécutive, le FC Schaffhouse aligne 3 équipes séniors et une équipe vétérans, comptant un peu plus de 80 licenciés. Après 2 saisons intenses et couronnées de très bons résultats sportifs, l'objectif de la saison en cours est avant tout de stabiliser les différentes équipes aux niveaux atteints récemment.

Après avoir retrouvé la division 1 à l'été 2016, l'équipe première devait poursuivre sur sa récente dynamique en continuant l'intégration et l'épanouissement de la jeune génération, tout en s'appuyant sur ses cadres. Malgré un début de saison très compliqué, l'équipe fanion garde un petit mais réel espoir d'accrocher le maintien. Les nombreux matchs en retard prévus au printemps peuvent lui permettre de réussir un cycle retour de bonne facture. L'équipe 2 du FCS découvrait cette saison la division 1, après deux titres de champions consécutifs. Evoluant pour la première fois de son histoire à ce niveau, la réserve du FCS a réalisé un début de saison encourageant, puis l'apprentissage s'est révélé être plus compliqué. L'équipe est rentrée dans le rang, se retrouvant dans un groupe à la lutte pour le maintien. L'équipe 3 du FCS, pour sa troisième année d'existence se retrouve cette saison dans un groupe au niveau technique plus élevé et rencontre davantage de difficultés, même si elle a réalisé quelques belles performances en 2017.



Enfin les vétérans se défendent vaillamment, face à des formations de plus en plus compétitives. La section vétérans tient bon depuis sa création en 1994, malgré des résultats difficiles. L'ambiance au sein du groupe reste toutefois excellente, tout comme les troisièmes mi-temps du vendredi soir.

De nombreux challenges, sur et en dehors du terrain attendent le FCS en 2018.

De nombreux challenges, sur et en dehors du terrain attendent le FCS en 2018.

AS HOCHFELDEN

La trêve hivernale arrive. Le temps de faire un premier bilan à mi-parcours des différents championnats concernant nos équipes.

L'équipe 1 occupe actuellement la 6^{ème} place au classement de son groupe en R3. Mais avec trois matchs en retard par rapport au 2^{ème}, une place plus ambitieuse est à sa portée. Pas mal pour un promu.

L'équipe 2 est 5^{ème} de son groupe et est en course pour la montée en D1. L'équipe 3 a du mal à décoller. Elle est 7^{ème} de son groupe. Les vétérans et super vétérans jouent la 1^{ère} place. Si la trêve signifie une longue parenthèse pour les joueurs, il n'en est pas de même pour le comité du club. En effet pour les bénévoles, elle représente une disponibilité de tous les instants, puisque s'annoncent la soirée du nouvel an et le traditionnel carnaval qui aura lieu cette année dans la salle polyvalente de Schwindratzheim le 17 février prochain. Soyez nombreux à réserver cette soirée; ambiance jeune et décalée assurée.

Dans l'attente de vous retrouver autour du terrain, chers supporters, l'As Hochfelden vous souhaite de joyeuses fêtes.

CARNAVAL DE L'AS HOCHFELDEN

LE 17 FEVRIER 2018
SALLE POLYVALENTE DE SCHWINDRATZHEIM
A PARTIR DE 19H00

SOIREE ANIMEE PAR DJ FRETZ

PRIX : 20 € AVEC REPAS

Gratin dauphinois + jambon à l'os + dessert et café

Les commerçants de Hochfelden récompenseront les 3 meilleurs déguisements !!!

Réservez : 06 32 20 92 95 - 06 77 07 43 27



AMICALE DES SAPEURS POMPIERS

Célébrations des 14 juillet et 11 novembre

Les sapeurs-pompiers de Hochfelden avec les Jeunes Sapeurs-Pompiers ont été nombreux à participer à ces moments de mémoire.



Sainte Barbe



Le sergent Maxime Schott, nouvelle recrue par suite de mutation, est présenté au drapeau, puis les caporaux-chefs Bruno Vogler et Pascal Grasser ont été décorés respectivement des médailles d'or et de vermeil pour 30 et 25 ans de service.

Le sergent Maxime Schott a été nommé sergent-chef, les caporaux-chefs Jean-Daniel Kieffer et Pascal Grasser ont été élevés au grade de sergent. Pour la célébration œcuménique, le curé Olivier Miesch et les pasteurs Christian Uhri et Lauriane Kuhm les attendaient instruments musicaux à portée de main. Une très belle célébration au son des guitare, saxophone et piano à bretelles qui restera un moment dans les esprits des présents.

S'Météor Bierfescht

Avec plus de 4000 heures de bénévolat les membres (actifs et vétérans) de l'amicale des sapeurs-pompiers de Hochfelden et leurs aides ont encore fait fort.

S'Météor Bierfescht a accueilli cette année plus de 2000 personnes dans la salle et vraisemblablement encore plus dans le Biergarte.

La bière du village a coulé à flot et les différents orchestres (Angel's, Alpenstarkstrom, les Boyington, les Funk'Industry) et le chanteur Robin Leon se sont évertués à porter l'ambiance à son maximum.



AMICALE DES SAPEURS POMPIERS



Madagascar

Le colloque national sur la sécurité civile a été reporté à début 2018 (mars), la peste sévissant à Madagascar. Nos pompiers iront alors apporter leur expertise au niveau national et remettront le Camion Feu de Forêt (CCF) à leurs collègues malgaches de Majunga tout en les formant à son utilisation.

JEUNES SAPEURS POMPIERS

Nouvelle année, nouveaux cursus, nouveaux J.S.P., nouveau formateur, nouveaux horaires, du changement pour notre section.

Nous souhaitons la bienvenue aux 7 nouvelles recrues, bon courage à vous et félicitations pour votre intégration.

Bienvenue à Jean-François dans l'équipe d'encadrant et merci pour son implication. Il rejoint une équipe de 15 formateurs et encadrants.





ECOLE DE MUSIQUE



L'année scolaire 2016/17 a été particulièrement rythmée à l'EMPZ

- Par les auditions de classe, dont certaines délocalisées pour la première fois,
- Par le traditionnel Concert des Professeurs,
- Par les évaluations internes et départementales,
- Et surtout par la préparation intensive de « Zorn en scène », concert réunissant, le 24 juin dernier, les près de 170 élèves et professeurs de l'école de musique et les membres de 6 ensembles musicaux du territoire à la salle polyvalente de Schwindratzheim.



L'objectif de ce projet était de créer des liens forts entre les partenaires complémentaires de la vie musicale d'un territoire que sont une école de musique et les ensembles amateurs. Nous ont ainsi rejoint la Concordia de Schwindratzheim, l'Harmonie, la Batterie Fanfare, l'Orchestre Folklorique Vehrele et les chorales Ste Cécile de Hochfelden/Wilwisheim ainsi que le chœur Mille et une notes de Mittelhausen.

Malgré la complexité d'une entreprise réunissant près de 300 musiciens d'âges, d'horizons et de formations divers, le spectacle a été une réussite notamment grâce à l'investissement de l'équipe pédagogique de l'EMPZ, de son comité, au soutien actif de nombreux parents d'élèves ainsi qu'à l'aide de la Concordia qui nous accueillait. Un grand merci à eux tous ! Au-delà du concert qui restera dans les yeux et dans les cœurs avec son hommage chanté à Christophe Wicker et son mémorable final « Allumer le feu » qui a réuni sous

la baguette de Michèle Schmitt l'ensemble des participants, nous espérons que des étincelles subsisteront et participeront à la vitalité de la pratique musicale amateur au Pays de la Zorn.

Pour l'EMPZ, l'année 2017/18 s'annonce riche également avec un nombre d'élèves en constante augmentation, et un changement de direction avec les prises de fonction de Martin Ettlinger à la présidence en juillet et celle d'Olivier Saenger à la coordination pédagogique en novembre.

Bonne route à eux et une très belle nouvelle année à tous !



Le mot du président :

Je tiens à rendre hommage à 3 personnes qui auront marqué l'histoire de notre école, à savoir :

- Caroline Staub, qui a, durant 5 ans, assumé la direction de l'école de musique, poursuivant avec beaucoup d'engagement et grand professionnalisme le travail de Michèle Schmitt et Sophie Hagemann,
- Jean-Christophe Mentzer, le sympathique et dynamique professeur de trompette qui s'est beaucoup investi dans notre école, notamment en dirigeant l'orchestre des jeunes, et qui nous a quitté après de nombreuses années de présence, et, naturellement,



- Christophe Wicker, notre charismatique président fondateur, qui a été à l'initiative de la création de

ECOLE DE MUSIQUE



l'école et qui a œuvré infatigablement à sa reconnaissance et à son développement. Partant de rien, il a su fédérer les énergies et, avec le soutien de la commune de Hochfelden et, ultérieurement, celui de la Communauté de Communes, transformer son « bébé » en un établissement d'enseignement musical professionnel au service de l'ensemble du territoire. Avec son départ, un grand chapitre de l'histoire de l'école de musique s'est clos. Après 23 ans à la tête de notre association, avec pour crédo la qualité de l'enseignement, il a, en effet, décidé de passer la main.

Au nom de l'ensemble des membres passés et présents de l'Ecole de Musique du Pays de la Zorn, et surtout des élèves, je leur adresse nos sincères remerciements.



LES VEHRELE

Les Vehrele emblème de l'Alsace

Vous reconnaitrez certainement les Vehrele (époque années 60) mais aussi la ville de Hochfelden au fond sur la pochette de ce double CD consacré au patrimoine musical alsacien de 1953 à nos jours.

Depuis 1991, le label Parisien « Frémeaux et associés » se concentre sur la sauvegarde du patrimoine sonore. Maison de disque exigeante et de qualité, elle reçoit le prix In Honorem de l'Académie Charles-Cros.

Au mois d'octobre 2017, le label a édité parmi ses nombreuses références, ce double disque qui réunit les acteurs principaux de notre culture régionale et qui met en valeur le groupe folklorique de Hochfelden.

Le premier CD de ce coffret se concentre en effet sur les orchestres folkloriques de musique traditionnelle qui ont fait la gloire des fêtes et animations alsaciennes d'autrefois :



Parmi Les Cigognes d'Alsace, La Fischer Kapell, Charly Schaaf, se trouve la musique des Vehrele encore appelé « Groupe folklorique de Hochfelden » à l'époque et se voit compilé de huit plages sonores extraites de leur premier 33 tours 25 centimètre paru en 1962 chez Ducretet Thomson (filiale des disques Pathé/EMI). Le deuxième disque, lui, est consacré à la chanson et au cabaret: on y retrouve nos stars alsaciennes telles que Germain Muller et Mario Hirle du cabaret Barabli, René Egles, Roger Siffer du cabaret La Choucrouterie, Roland Engel, Dédé Flick, Patrick Breitel, Henri Muller et Mr Bretzel en duo avec les Bredelers avec le célèbre « Chuis alsacien man ».

Pour se procurer le CD :
www.fremeaux.com



GROUPE FOLKLORIQUE

Lorsque des Américains apprennent les danses alsaciennes

Après le très beau succès du concert de Printemps des Vehrele, la saison 2017 a connu un second point d'orgue les 22 et 23 juillet.

En effet, les Vehrele et leurs amis du groupe des Arts et Traditions Populaires de Kuttolsheim ont eu le plaisir d'accueillir à Hochfelden un groupe d'une vingtaine de Texans venus de Castroville, cette petite ville américaine fondée par des Alsaciens en 1844. Fiers de leurs racines alsaciennes, les "Alsatian Dancers of Texas" sont venus découvrir la terre de leurs ancêtres et ont fait, pendant leur périple, une halte à Hochfelden, afin de parfaire leurs connaissances et leur pratique des danses alsaciennes.

Si cette belle rencontre a pu se réaliser, c'est grâce à l'initiative de Monsieur Gérard OBER, l'ancien Maire de Hochfelden et au précieux soutien de M. Georges PFISTER, l'actuel maire et de toute son équipe.

Le samedi 22 Juillet fut consacré aux répétitions : encadrés par les danseurs du Groupe des Arts et Traditions Populaires de Kuttolsheim, les Texans se sont rapidement familiarisés avec de nouvelles chorégraphies. Après tous ces efforts, une pause fut la bienvenue avec la visite de la Villa Météor, suivie d'un repas tartes flambées : bonne humeur et convivialité étaient au rendez-vous.



Dimanche, le 23 Juillet, toute la troupe des danseurs et des musiciens a pu démontrer son savoir-faire et son talent en se produisant ensemble lors de la fameuse Streisselhochzeit de Seebach. Ce fut une belle occasion pour les amis américains de découvrir ce très beau village et cette fête si typique.

Cette belle rencontre a une nouvelle fois démontré que la musique et le folklore alsaciens créent des liens d'amitié et ne connaissent pas de frontières.

Pour l'année 2018, des sorties sont d'ores et déjà prévues et les Vehrele répètent déjà activement pour leur prochain concert de Printemps qui aura lieu samedi, le 28 avril au Foyer Saints Pierre et Paul. Encore une belle soirée de Bloosmusik en perspective !

(photos journaliste Florent MATHERN)



AMICALE PÉTANQUE CLUB HOCHFELDEN



Tu tires ou tu pointes !

Avec un effectif stable de 43 membres en 2017, l'Amicale du Pétaque Club se porte bien. Vu leur âge, quelques anciens ont arrêté la pétaque et les nouveaux adhérents se sont bien acclimatés, grâce à une bonne ambiance au sein du club.

Le tournoi annuel des 20 et 21 Mai, par une météo estivale, a tenu toutes ses promesses. Samedi 20: 72 joueurs en 36 équipes se sont rencontrés en doublette, en jeu le Challenge de M. le Maire Georges PFISTER, remporté par Simon et Jean-Charles de Rosteig. Le Dimanche 21: 117 joueurs en 39 équipes se sont disputés en triplé le Challenge de la CCM du Zornthal, gagné par Martial, Kévin et Théo de Wissembourg. Le tournoi de la Cité des Brasseurs est fréquenté tous les ans par de nombreux clubs extérieurs du nord de l'Alsace jusqu'au sud de Strasbourg et de la Moselle voisine, attirés par les prix de valeur, la bonne ambiance et l'organisation. Par ailleurs, l'Amicale locale était bien représentée aux divers concours des autres clubs de la région, durant toute la saison écoulée.



Challenge de M. le Maire Georges PFISTER, remis en jeu lors du tournoi annuel du samedi 26 mai 2017 en doublette.



Roger ! dernier point de la mène en jeu, allez Jean, je tire en espérant faire le point, sinon gare à la Fanny !

En 2017, les premiers tournois estivaux, organisés en juillet et août en doublette, 2 Vendredis à 19h tous les 15 jours, furent couronnés de succès, donc reconduits en 2018, même période.

Egalement, première participation au Forum des Associations à Schwindratzheim le 10 septembre organisé par l'A.I.P.Z., où fut installé un petit boulodrome itinérant devant la salle polyvalente et apprécié par tous.

Grande nouveauté au sein du club en 2017, la création du site Internet de notre Amicale, consultable par tous sur www.amicalepetanqueclubhochfelden.com et sur lequel figurent tous les renseignements de l'APCH et qui est agrémenté par des photos. Après la démission de la secrétaire Aurélie RENOUE au 1^{er} Octobre 2017, c'est Océane WELKER qui assure l'intérim jusqu'à l'assemblée générale du 4 février 2018 qui se tiendra au Foyer St-Pierre et Paul, salle Zirn à 10h, suivie du repas à l'Hôtel-Restaurant Ernenwein à Obermodern en face de la Gare.

La cotisation annuelle restera à 30€ pour 2018 et il y aura 1 seul médaillé à l'assemblée générale, Georges KLEIN, pour ses 20 années de fidélité au Club.

Programme des manifestations en 2018 :

- le 26 et 27 Mai: tournoi annuel décalé de 8 jours de sa date habituelle à cause des fêtes de la Pentecôte.
- le 8 Juillet: fête du 30^{ème} anniversaire.
- le Vendredi 13 Juillet: participation au défilé du 14 Juillet.
- 4 Vendredis de tournois estivaux en juillet et août.
- sortie annuelle du Club, date et lieu restent à définir.

Nos remerciements à M. le Maire et à son équipe municipale, aux agents communaux et à tous les commerçants qui nous soutiennent pendant toute l'année.



Stand APCH avec démonstration du jeu de pétaque au Forum des Associations de l'A.I.P.Z. le 10 septembre 2017 à Schwindratzheim.

Rappel des horaires d'ouverture du boulodrome :

Mardi, Jeudi et Samedi après-midi de 13h30 à 18h

Contact : le Président Jean GUTH au 07 82 44 00 94 ou par e-mail à : obut67@outlook.fr



THEATRE ALSACIEN HOCHFELDEN

Saison 2017... un sacré pari...

...une belle réussite ! du beau THEATRE

Maintes fois reporté, manque d'acteurs(trices) et par ailleurs un vrai casse-tête pour les 3 décors. Et pourtant 8 représentations, devant plus de 2.200 spectateurs et un grand bonheur partagé.



LEOPOLD ne peut prononcer le « L »



il fait connaissance de la romancière CLARISSA



tante HONORINE, ses filles FLORA et IRIS et neveu FELIX



betrieb in de Wertschäft



la Pensionnaire « Lili Rosenthal »



on rentre dans la peau du personnage



le chasseur.. « Salem Aleikum » Oncle THEO répond.. « Schalom, Schalom »



.. « Màmsell Rosalie, Ich hàb Sie eb's g'freud »



« mit dem bin Ich net gern allein »



„WALLENSTEIN „ „WA N N ENSTEIN „ dess nann't m'r théâtre



« und wer es nicht weiss,... dem schrei ich ins Ohr... DIRNE



le décor III se livre à nos yeux



10 min. après acte 2, celui du 3°, déjà en attente réclame les finitions



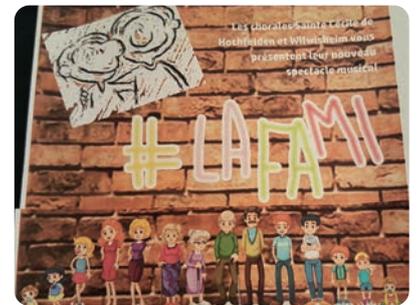
Le TAH vous dit... « à bientôt »

Limité pour le nombre de photos, vous désirez en voir plus ? Téléphonez au président : Lucien Adam TÉL. 03 88 91 76 84 ...(solution DVD)

CHORALE SAINTE CÉCILE

« Chanter pour tout, pour un rien,

Chanter soir et matin,
Chanter grands et petits,
Chanter tout' notre vie chanter. »



Ecrivait notre collègue Christophe Wicker pour un des spectacles de la chorale en 1995. En effet à l'aube du nouveau spectacle musical SI LA FA MI qui sera donné les samedi 17 mars et dimanche 18 mars 2018. Quoi de plus stimulant que de repartir à l'aventure, de répétitions en répétitions, de difficulté en difficulté mais avec un seul but celui de faire ensemble, de travailler ensemble et de pouvoir monter sur une scène pour vous faire passer une belle soirée. Passé la Sainte Cécile, Noël...et ce sera la fête. Réservez-vous ces dates sur votre agenda: Samedi 17 mars 2018 à 20h ou dimanche 18 mars 2018 à 15h. Chanter, il suffit d'avoir une voix, la plus juste possible, de la travailler, la cultiver, la former, d'avoir une bonne oreille. Elle suffira pour chantonner chez soi sous la douche, au bureau et même de se permettre de chanter lors d'une fête de famille ou d'une animation locale.

Il est cependant dommage de chanter seul et il est plus formateur et intéressant de décider de la joindre à d'autres voix. Ainsi cette voix pourra se renforcer avec d'autres et même se risquer à chanter en polyphonie, à deux, trois, quatre voix, voire plus encore, pour créer une belle harmonie de sons et de collaborer ainsi à la création de chants, de pouvoir donner de sa voix dans des concerts avec ou sans instruments. Mais peut être cette voix ne se contentera pas de chanter ou de donner sa voix de temps en temps et elle décidera de s'engager plus encore dans une manécanterie, une chorale ou un ensemble musical. Et si vous décidez de nous rejoindre ? Toute nouvelle année est entourée de vœux de promesses d'engagements. Alors chiche....

« Peu importe qu'on soit important ou pas, chez nous il suffit d'avoir une voix, grand'musiqu', beaux accords ou simples la la la il faut peu d'choses pour montrer ce qu'on a là (dans son cœur) »





2APEH



Ce début d'année scolaire a été rythmé par différents événements :

- le 29/09 s'est tenu notre assemblée générale annuelle : le bureau accueille un nouveau membre Angélique SCHEER.
- Les traditionnelles élections de représentants des écoles en septembre; de nouveaux parents se sont engagés aussi bien à l'école maternelle qu'à l'école élémentaire.
- le 28/10, la soirée Halloween a permis de faire danser petits et grands sur des rythmes endiablés et de remplir les estomacs de tous les monstres de gâteaux et de bonbons.
- la 1^{ère} action pour récolter des fonds pour les projets des écoles est une vente de fromages (comté, beaufort, raclette,...) qui a été proposée aux parents.
- le 01/12, une soirée de présentation des jeux LOULIK s'est tenue dans les locaux de l'école maternelle ; grâce aux ventes réalisées, chaque école recevra un jeu en cadeau
- le 02/12, les membres de l'association, les élèves de CM2 et l'école maternelle ont permis de présenter un stand bien fourni au marché de la Saint-Nicolas (décorations de Noël, cartes de vœux, objets fabriqués par les classes de maternelle, gâteaux, vin chaud et chocolat chaud). Les CM2 ont fabriqué des couronnes de Noël, des serviettes, des guirlandes..., les ventes vont permettre de participer au financement de la classe verte.



Un sondage a été réalisé sur les 2 écoles (maternelle et élémentaire) pour recueillir les avis des parents et éventuellement modifier les rythmes scolaires (passage à 4 jours).

Pour nous retrouver tout le long de l'année en 2 clics :

assoc2apeh.wix.com/2apeh-association ou <https://www.facebook.com/2APEH>

ASSOCIATION FRUITIÈRE

L'activité Arboricole de cette année au ralentie

Une année arboricole qui démarra par plusieurs cours de taille d'hiver dans le secteur avec environ 60 participants aux différents cours, suivis d'un cours de greffage et d'un cours de taille d'été.

Une année arboricole en demi-teinte, car après les gelées du printemps certains arbres fruitiers ont sévèrement souffert durant l'année surtout les pommiers.

Nous avons à nouveau eu un grand succès lors de notre marché du terroir, après trois années d'absence, malgré une météo incertaine, un grand nombre d'exposants et de commerçants avaient répondu présent, mais aussi le public, qui est venu en grand nombre.



La Fête de la Pomme n'a malheureusement pas eu lieu cette année, car le complexe sportif était en chantier. Elle aura à nouveau lieu l'année prochaine début octobre, comme d'habitude, avec quelques nouveautés.



Notre association accepte de nouveaux membres, petits et grands aimant la nature et les arbres.



Action ALHONAS 2017

L'année 2017 a été marquée par deux événements importants pour notre association, à savoir: **ABOK NNAM (Fête du village)** qui a eu lieu le 1^{er} juillet 2017 sur la place sise près du 28, rue Monseigneur Corbet à Hochfelden; la remise des dons à deux écoles publiques à Nanga-Eboko au Cameroun.

S'agissant du premier point, la météo qui s'annonçait pluvieuse nous a finalement épargnée et la fête fut belle. Le record d'affluence a été battu lors de cette édition. Plusieurs activités ont agrémenté cet après-midi de fête avec en première partie l'Harmonie de Hochfelden qui est toujours de la partie depuis la première édition, Fabien Enger qui une fois de plus nous a distillé de belles mélodies avec sa trompette. Maxime, Jérôme et Jean Faessel rejoints cette année par Jean-François Nutz nous ont interprété de belles chansons françaises. Les enfants, comme à l'accoutumée, ont pu profiter des jeux divers animés par Claudia et ainsi que des balades en poney offertes gratuitement par le Centre Equestre de la Zorn, également notre partenaire depuis la première édition. Nous profitons de cet espace pour adresser à tous nos sincères remerciements.



L'année 2017 s'est clôturée avec le voyage au Cameroun pour l'édition 2017 de la remise des dons aux enfants de deux écoles publiques de la commune de Nanga-Eboko. Cette 5^{ème} édition s'est déroulée du dimanche 12 au jeudi 16 novembre, les deux premiers jours servant à la préparation des lots pour les 300 écoliers prévus pour cette année scolaire.

Chaque enfant recevait: 1 tenue scolaire (confectionnée au Cameroun), des livres et livrets d'activités (français, maths, sciences et anglais), des cahiers, stylos, crayons, règles, compas, sacs, etc. Ces enfants ont également reçu des vêtements d'appoint dont une partie offerte gracieusement par l'antenne CARITAS de Hochfelden. Leur soutien depuis le début de cette action est également à saluer ici. Les 14 et 15 novembre, nous nous sommes rendus successivement à l'école publique de Ouassa Bamvele (200 écoliers pour trois maîtres) et de Berkong (100 écoliers pour deux maîtresses).



Et comme de coutume, un accueil chaleureux nous a été réservé. Nous avons été impressionnés par la ferveur de ces enfants, particulièrement ceux de Berkong qui ont présenté des poèmes, des sketches et autres récitations ayant trait à la vie en société.

Les enfants de la commune de Nanga-Eboko au Cameroun ainsi que tous les membres de l'association ALHONAS remercient tous ceux qui œuvrent de manière physique ou financière pour l'accomplissement de cette action.





BATTERIE FANFARE



Comme de tradition, la Batterie Fanfare de Hochfelden n'a une fois de plus pas chômé cette année. Entre diverses sorties et programmes de répétitions bien remplis (sans oublier les indispensables moments de détente et de convivialité), ce deuxième semestre 2017 nous a permis de nous produire à diverses reprises.

A l'occasion de « Zorn en Fête » le spectacle de l'école de musique du Pays de la Zorn, qui rassemblait tous les ensembles musicaux de notre intercommunalité, quelques jeunes pousses se sont initiés à nos instruments dits naturels, et que ce soit à la percussion ou au clairon en passant par le cor de chasse, les enfants nous ont donné grande satisfaction. Nous serions encore plus satisfaits si l'un ou l'autre d'entre eux se joignait à nous...

Comme tous les ans, quelques vaillants musiciens de notre groupe musical trouvent le courage de sonner le traditionnel « réveil » du 14 juillet, et ceci (très) tôt le matin...



EMPZ



14 juillet

Après avoir participé et contribué à rehausser la cérémonie religieuse à l'occasion des Noces d'Or de Marie Josée et Francis GILLIG, notre secrétaire, nous nous sommes une nouvelle fois produits sur le parvis du Casino de Niederbronn, pour un concert dominical devant plusieurs centaines de spectateurs.



Concert de l'Avent



Niederbronn

Le 3 décembre dans une église généreusement garnie, nous donnions le premier concert des festivités de l'avent organisé par le Comité des Fêtes en connivence avec l'ensemble vocal « Mille et une Notes ». Sous l'appellation « Les Cuivres Naturels de Hochfelden » accompagnés par notre groupe de Cors dirigé par Thierry GILLIG, un répertoire dédié fut joué pour un public qui nous a gratifié de chaleureux applaudissements, notre meilleure récompense.

A noter que la Batterie Fanfare organisera un concert de bienfaisance du 2^{ème} Régiment de hussards au profit de l'association CABAT qui est une cellule d'aide aux blessés de l'Armée de Terre.

Réservez-vous d'ores et déjà la date du 4 Février 2018 au foyer Sts Pierre et Paul.

**PROCHAIN CONCERT de printemps : le 7 Avril 2018
au Foyer Sts Pierre et Paul de HOCHFELDEN**

**Tous les musiciens et le comité de la Batterie Fanfare de HOCHFELDEN
vous souhaitent une bonne et heureuse année 2018**

Dimanche
4
février
2018
à 17h
au foyer
Saint Pierre et Paul
HOCHFELDEN

CONCERT Entrée libre
de la **FANFARE**
du 2^{ème} **RÉGIMENT**
de **HUSSARDS**

Organisé par la Batterie Fanfare de Hochfelden
Au profit de l'association CABAT : cellule d'aide
aux blessés de l'Armée de Terre

Parade de 2011 - Mpp/Fanfare2h.wirobu.com
1911 - Mpp/Choralement12.wix.com/Bocchidikon

Petite restauration

JUDO CLUB



Au Judo Ju-Jitsu et Taïso club



Léo CADARIO 3^{ème} au Grand Prix Départemental de FURDENHEIM



Mathéo MAGGI 3^{ème} au Grand Prix Départemental de FURDENHEIM.

Après notre trêve estivale, avec en point d'orgue le forum des associations les 9 et 10 septembre 2017 à Schwindratzheim, le temps est venu pour notre président Gilles MEISCH et son directeur technique et sportif Maître Nicolas BOUDJELIDA ceinture noire 6^{ème} Dan, d'enfiler le Judogi pour donner le top départ de la nouvelle saison 2017-2018.

Cette année encore, boosté par nos nouvelles installations sportives fraîchement inaugurées par M. le Maire et l'ensemble de nos élus locaux, grande a été la fierté du Judo Club Hochfelden d'accueillir nos anciens et nouveaux adhérents, dans un Dojo flambant neuf.

physique, le judo peut être pratiqué par les enfants (dès 4 ans Baby-judo 1^{ère} et 2^{ème} année) comme par les adultes en toute sécurité. Grâce à un entraînement adapté et une pédagogie basée sur l'entraide, où chacun peut s'exprimer, s'affirmer, se confronter et s'épanouir, quels que soient son âge et ses aptitudes. L'enseignement est délivré par Nicolas diplômé d'état, label national et ancien sportif de haut niveau », affirme le Président du Judo Club Hochfelden.

Ainsi cette saison 2017/2018 qui vient de débiter sur les chapeaux de roues au Judo Club Hochfelden, laisse présager d'une saison riche à la fois sur le plan des résultats sportifs que sur nos actions en matière d'éducation à la citoyenneté et de solidarité.

Le Judo – Ju-Jitsu (dès 12 ans) « À la fois art martial et méthode d'éducation



Lucas DEBES 3^{ème} au Grand Prix Départemental de FURDENHEIM.



L'équipe des Benjamins classée 3^{ème} au District de l'Alsace verte à Sarre-Union.

Résultats dans notre District de l'Alsace verte :

Le 14 Octobre 2017 à Sarre-Union. Avec une très belle place de 3^{ème} au classement général par équipes sur les 9 clubs. Grâce à nos jeunes « Mini-Poussins – Poussins et Benjamins ».

Résultats dans les grands prix et championnats Départementaux et Régionaux :

Tournoi Départemental grand prix de LAUTERBOURG Benjamins le 8 Octobre 2017 :

1^{ère} place de Lucas DEBES – 3^{ème} place de Valentine HATT et Léo CADARIO – 5^{ème} place pour Mathéo MAGGI.

Le 5 Novembre 2017, très belle place de 3^{ème} pour Lucas DEBES chez les Benjamins au Tournoi international « Challenge Edouard SCHULLER » de MULHOUSE.

Tournoi Départemental grand prix de FURDENHEIM Benjamins Le 26 Novembre 2017. Se classeront 3^{ème} Lucas DEBES en – de 60 Kg – Mathéo MAGGI en – de 46 Kg et enfin Léo CADARIO en – de 38 Kg.



Lucas DEBES 3^{ème} du Tournoi International de MULHOUSE « Challenge Edouard SCHULLER »

Informations: Tous les nouveaux pratiquants peuvent faire deux essais gratuitement et la tenue « le Judogi » leur sera prêté gratuitement. Les inscriptions et réinscriptions ont lieu toute l'année dès le mois de Septembre. Au nouveau Dojo du complexe sportif de Hochfelden. Juste en face de la piscine de Hochfelden. **Renseignements :** Au : 06.11.16.28.85. Ou au : 06.68.76.64.97. Courriel : nicoboudj@orange.fr Visitez notre site : www.judoclubhochfelden.com



AMICALE DONNEURS DE SANG BÉNÉVOLES

Belle année pour le don de sang bénévole

Les malades adressent leurs **IMMENSES RECONNAISSANCES** et un **GRAND MERCI** à tous les généreux donneurs de sang, bénévoles et volontaires, qui ont tendu leurs bras en 2017 au foyer saints Pierre et Paul de Hochfelden.

Vous savez tous aujourd'hui qu'il n'existe aucun liquide de synthèse pour remplacer ce précieux liquide toujours très demandé par les hôpitaux (jusqu' à 1000 poches par jour) pour aider et sauver lors d'un accouchement difficile une maman et son bébé, une personne atteinte de leucémie, une autre malade du foie ou du pancréas, les trop nombreux accidentés de la route ou de la vie, les hémophiles, etc...

N'attendez pas d'être dans le besoin et venez nombreux à toutes les collectes qui sont en légère baisse, en général due souvent à des contraintes de plus en plus draconiennes liées aux médicaments, aux maladies, à l'anémie passagère, aux voyages à l'étranger, à la prolifération des moustiques, etc...

Chaque collecte est dotée d'une tombola gratuite et variée. Les collations sont réconfortantes et toujours très appréciées, sans oublier les desserts de saison.

Résultats des collectes de 2017 :

le 02 janvier :	98 dons
le 20 mars :	162 dons
le 19 juin :	138 dons
le 21 août :	142 dons

et **NOUVEAU RECORD** établi

le 23 octobre : **170 dons**



Une salle comble et tous les lits occupés voila le souhait de l'amicale pour 2018

Merci de noter les dates des collectes programmées pour l'année 2018

Les lundi 08 janvier, 19 mars, 18 juin, 20 août et 22 octobre.

L'Etablissement Français du Sang national a institué la fin des inscriptions au don à 20 heures.

KARATÉ CLUB HOCHFELDEN



L'école de karaté a désormais intégré le nouveau dojo en face de la piscine.



Une nouvelle section baby karaté a vu le jour pour les enfants de 4 à 7 ans.

Et une nouvelle équipe d'encadrants dirigée par Marylin et Joël assurent les cours des mardis et jeudis.

Les ados et adultes sont eux encadrés par Régis et Didier.

Bienvenue à tous

Pour tous renseignements :
06.72.91.23.78



Depuis le dernier bulletin municipal de juin, les bénévoles de l'Antenne Caritas du secteur de Hochfelden n'ont pas manqué d'activités.

A chaque mois sa manifestation ou presque :

- Juillet : Stand au Marché du Terroir
- Août : Bourse aux vêtements
- Septembre : Stand au Forum des Associations
- Octobre : Spectacle d'Antoinette de Knackwiller et son Maire
- Novembre : Bourse aux vêtements, Collecte de la banque alimentaire, spectacle les Combattants à Air et Vie
- Décembre : Fête de la Saint Nicolas, Stand au Marché de la Saint Nicolas de Hochfelden et au Marché de Noël de Strasbourg



Forum des associations



Spectacle Combattants à Air et Vie



Spectacle Antoinette de Knackwiller et son maire

Et ceci, en plus de l'aide apportée quotidiennement aux familles en situation de précarité du secteur.

En 2018, les bénévoles comptent bien continuer sur leur lancée, de nouveaux projets sont en train de voir le jour avec notamment une nouvelle approche de l'accompagnement par l'alimentation des familles avec un accueil à la Maison du Pays et un partenariat avec les producteurs locaux dès janvier.



Stand Marché Saint Nicolas



Fête de la Saint Nicolas

Si vous souhaitez rejoindre une équipe de bénévoles motivés et dynamiques, N'hésitez pas à frapper à notre porte, elle est toujours ouverte.

En attendant de vous retrouver en 2018, nous vous souhaitons de très Joyeuses Fêtes de fin d'année

Les bénévoles de l'antenne CARITAS du secteur de HOCHFELDEN



Marché de Noël Strasbourg

Concernant la collecte de vêtements

Nous continuons à vous inviter à déposer vos cartons de vêtements au Foyer uniquement et impérativement lors des après-midis de tri ou en composant le 0680506961 (téléphone de l'antenne) pour prendre un rendez-vous.



Dates à retenir pour 2018

- 2 et 3 février: collecte de denrées alimentaires à Intermarché Hochfelden
- 11 février: Thé dansant
- 23 et 24 mars: Bourse aux vêtements de printemps
- 15 et 16 juin: Bourse aux vêtements d'été
- 24 et 25 août: Bourse aux vêtements d'automne
- 23 et 24 novembre: Bourse aux vêtements d'hiver



BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Au mois de mars la BIBLIOTHÈQUE a déménagé dans de nouveaux locaux d'une surface de 113 m², une surface beaucoup plus grande.

Surface doublée voulant également dire augmentation de notre budget alloué par la Mairie qui nous permet désormais de vous proposer régulièrement des nouveautés, des sorties littéraires de façon plus régulière. Cette année nous avons souhaité également investir dans des livres pour les tout-petits car nous avons la chance d'accueillir dorénavant la crèche et le périscolaire.



Le 14 octobre, nous avons eu le plaisir d'accueillir pour une visite officielle de présentation des locaux Monsieur le Sous-Préfet Christophe LOTIGIÉ, Monsieur le Sénateur Guy-Dominique KENNEL, Monsieur le Conseiller Départemental Etienne BURGER ainsi que l'équipe du Conseil Municipal afin de leur montrer notre nouvelle bibliothèque qui est, il faut bien le dire plus attrayante. Nous en avons profité pour échanger avec eux et les remercier pour leur aide financière.



Dans leur discours ils ont tous évoqué l'importance de l'accès à la culture, sa participation à la cohésion sociale car comme disait monsieur le sénateur "la violence se construit sur le terreau de l'ignorance". Ils ont également mis en avant le travail et le dévouement des bénévoles. Encore un grand merci à eux.

En ce qui concerne les nouveautés de cette année, la bibliothèque organise depuis quelques mois des rencontres tricot. Ce moment convivial autour d'une même passion

se déroule un vendredi par mois dans nos locaux. Que vous soyez jeunes ou adultes, débutants ou confirmés et que vous en avez assez de tricoter ou de crocheter seul venez nous rejoindre.

L'accès à cette activité est entièrement gratuit, il suffit d'apporter ses pelotes, ses aiguilles et les ouvrages en cours ainsi que vos idées mais surtout votre bonne humeur.





L'Association BAGHEERA, comme tous les ans répond présent aux invitations de la Municipalité pour les événements patriotiques, Quatorze Juillet ainsi que le jour de l'Armistice le 11 novembre, Bagheera défilait dans les rangs du cortège.

Le 24 septembre les anciens du 11^{ème} Bataillon de Parachutistes de Choc ont fêté la St Michel patron des paras. Une cinquantaine de paras étaient présents à HELLIMER (57) avec leur famille venant du Grand Est où le Père Steiff a célébré la messe pour la circonstance.

Nombreux drapeaux d'anciens Combattants nous ont honorés par leur présence. Nombreuses personnalités politiques et militaires ont accompagné Monsieur le Maire de Hellimer pour cette commémoration. A l'issue de l'office nous avons défilé direction le monument aux Morts pour y déposer la traditionnelle gerbe. Les enfants ont entonné la Marseillaise et nos chants para ont clôturé la cérémonie. Nous n'avons pas oublié de nous restaurer avant se nous quitter.

Du 6 au 9 octobre le Grand RDV National nous a rassemblés en Ile France à PROVINS pour le Congrès Annuel. Provins charmante bourgade médiévale riche d'un passé millénaire sur les plans militaire, politique et religieux. Un passé qui lui a valu la reconnaissance supérieure d'une inscription sur la liste du Patrimoine Mondial de l'Humanité de l'UNESCO.

Le week-end nous a permis de visiter tout ce site. Dimanche office œcuménique en l'Eglise St Ayoul suivi du dépôt de gerbe au monument aux Morts.

Lundi Post Congrès, avons eu loisir de voir un spectacle de fauconnerie dans le Caveau du St Esprit, les rapaces au-dessus de nos tables et têtes.

Nos chants ont toujours la cote pour terminer nos festivités et l'invitation a été lancée pour nous retrouver en 2018 à Alvar dans le Jura près de St Claude.



QUI OSE GAGNE

UNION NATIONALE DES COMBATTANTS SECTION DE HOCHFELDEN



Le 9 juillet dernier, les adhérents de l'UNC Hochfelden ont rendez-vous à 11h30 pour un repas convivial au restaurant « Au bœuf » de Schwindratzheim. Ce sont 49 participants qui sont heureux de se retrouver pour partager un moment d'amitié.

Dès leur entrée dans la salle, les conversations vont bon train, il suffit de regarder et d'écouter l'assemblée pour se rendre compte que tous sont heureux de se réunir pour prendre part à ce rassemblement.

Le président Michel Botti prend la parole pour remercier les membres d'avoir répondu présent et leur souhaiter une bonne journée pleine de discussions animées.

Il demande ensuite une minute de silence pour les membres disparus en 2016 et 2017, notamment l'ancien président Lucien Faessel. Lucien a été Président de la section de l'UNC de Hochfelden pendant 25 ans. Il avait pris la succession de Charles Huber en 1992. Originaire de Hochfelden, il habitait à Schwindratzheim. Il est décédé fin novembre 2016 à l'âge de 88 ans.



Repas du 9 juillet 2017

La journée s'est achevée dans la bonne humeur, tous les participants ont apprécié cette réunion et ont souhaité se retrouver prochainement pour prendre part à d'autres animations.

Que vous soyez ancien militaire de carrière ou du service national ou bien sympathisant, vous pouvez nous rejoindre pour affirmer votre civisme et votre patriotisme en partageant les valeurs de l'UNC.



Commémoration des « Morts pour la France »

Le 5 décembre fut pour l'association UNACITA de Hochfelden une journée particulière, non seulement en mémoire de nos 25.000 camarades « Morts pour la France » en AFN, mais aussi afin de fêter les 45 ans de notre section.

Grace à la municipalité cette commémoration a pu se dérouler au Mémorial Américain où repose le Lieutenant John RAHILL. Pour la première fois Hochfelden a pu accueillir les 9 sections du Bas-Rhin, mais également celle de Landau en Allemagne composée essentiellement d'anciens de la Légion Etrangère. Après avoir prononcé les mots de bienvenue le Maire, Georges PFISTER, salua tout particulièrement les personnalités présentes dont, Le Général Paul BARIETY président national honoraire de l'UNACITA, le député, Patrick HETZEL, le conseiller régional, Emmanuel RECHT, le maire délégué, Jean HENTZ, Maître Jean-Paul WACHSMANN, bâtonnier honoraire. Il remercia aussi le Président HEINTZ et l'ensemble des anciens combattants mais surtout les nombreux porte-drapeaux pour leur présence devant ce monument. Puis le Maire donna lecture du message de Madame Geneviève DARRIEUSSECQ, secrétaire d'Etat auprès de la ministre des Armées. M. Jean-Paul HEINTZ, en s'adressant à son tour à tous les participants à cette cérémonie, souligne l'importance du devoir de mémoire, afin de ne jamais oublier le sacrifice de tous ces soldats morts pour la France durant ces conflits d'Afrique du Nord. Il rappelle aussi que c'est grâce au président Joseph ULM que la section de l'UNACITA de Hochfelden a vu le jour en 1972, puis ce furent les présidents Joseph DIEMUNSCH et Alphonse RUCK qui prirent la relève. Leur mémoire a été honorée le dimanche 3 décembre lors d'une cérémonie religieuse. Le député Patrick HETZEL ne manqua pas de relever dans son discours, les moments difficiles qu'ont connus les jeunes appelés, dont certains sont encore dans l'attente de leur carte de combattant après la signature de la fin des hostilités.

Puis ce fut un moment d'intense émotion lors des dépôts de gerbes par la municipalité et par l'UNACITA en communion avec le Souvenir Français, tandis que Richard GILLIG interpréta la sonnerie aux morts suivie de la Marseillaise.

Remise de décorations

La matinée s'est poursuivie par le verre de l'amitié au club-house de l'association sportive de Hochfelden où des médailles associatives ont été remises. C'est le président délégué départemental, Thierry BURKLE, qui remit la médaille de la Fédération Nationale André Maginot en bronze à M. Philippe GIROLD de Bernardswiller, en argent à M. Fernand BIETH de Hochfelden, et enfin en or à M. Stanislas CERNY (93 ans) président de la section de Bischhoffsheim. Puis le Général Paul BARIETY se fit un plaisir de remettre au maire Georges PFISTER la médaille souvenir de l'UNACITA. Enfin, le président Jean-Paul HEINTZ a décoré de la médaille d'honneur de l'UNACITA, M. André WEBER, président délégué de la section de Hochfelden et Dominique HEINTZ, secrétaire de cette même section.

Après le déjeuner pris en commun dans un restaurant de la région, les participants devaient terminer cette belle journée par la visite de la " VILLA METEOR " à l'issue de laquelle ils furent salués très chaleureusement par le PDG, M. Michel HAAG.



SOUVENIR FRANÇAIS



2017 : Une année intense pour le Souvenir Français

L'année 2017 a de nouveau été bien remplie pour le Souvenir Français du canton de Hochfelden. Cela a commencé par la traditionnelle assemblée générale qui s'est tenue le 6 février au foyer Saints Pierre et Paul.

Ce fut l'occasion pour le Délégué départemental Albert Lefèvre de présenter les dernières directives émises par le bureau national du SF. Le 20 mars 2017, trois membres du comité étaient à l'honneur pour leur présence active au sein du comité depuis 1995. C'est ainsi que MM. Gérard Groener, Richard Meyer et Aloyse Steinmetz reçurent un diplôme d'honneur des mains du délégué général Albert Lefèvre qui s'était déplacé spécialement pour cette occasion, avec les félicitations du Maire Georges Pfister.

8 mai : Participation officielle à la cérémonie organisée par la municipalité de Hochfelden pour le Memorial Day, en l'honneur du lieutenant américain John Grant Rahill, mort pour la France en décembre 1944 et enterré au cimetière route de Wilwisheim.

Un épisode marquant de l'année 2017 fut l'excursion du 23 septembre en Alsace du Nord. Après un dépôt de gerbe devant la stèle à l'entrée du fort de Schoenenbourg, la quarantaine de participants visita les galeries et salles d'exposition de cet important ouvrage de la Ligne Maginot. Avant un repas convivial pris dans un restaurant de Wissembourg, les participants se retrouvèrent au sommet du Geisberg ; une gerbe fut déposée au pied du monument en souvenir des soldats français tombés au cours de la bataille du 4 août 1870 dans le secteur de Wissembourg par Michel Ott, vice-président du SF de Hochfelden, Christian Gliech, maire de Wissembourg et le colonel Jacques Chabannes, alors que Patrick Kautzmann interprétait la sonnerie aux morts et la Marseillaise.



Le 1^{er} octobre se déroula une importante cérémonie au cimetière israélite d'Ettendorf, afin de rendre hommage à six oubliés de la dernière guerre mondiale : Léon Becker, mort en captivité en 1940, Julien et Sylvain BECKER assassinés par les SS en 1944, Marcel et Roger Gradwohl, assassinés par les SS en 1944, Gaston Schwab, mort lors des bombardements en 1940.

31 octobre: devoir de mémoire. Comme chaque année, une gerbe de fleurs fut déposée en mémoire du cavalier Richard au Galgenberg, puis devant le monument « A la Bonne Fontaine » en souvenir du 13 juillet 1941 quand 200 jeunes de la com-

mune ont défié les autorités nazies en allant défiler jusqu'au monument aux morts du bourg en chantant la Marseillaise. Autres dépôts de gerbes sur les tombes de André Krieger, tombé en 1870, de l'adjudant Keller, tombé en Algérie en 1958 et sur celle du sergent Eugène Muckensturm, mort au champ d'honneur à Sermoise dans l'Aisne le 7 juin 1940. La journée s'acheva au monument du canal en mémoire de l'équipage américain du Lancaster qui périt le 3 février 1945.

Enfin le Souvenir Français fut présent au monument route de Wilwisheim le 5 décembre à l'occasion de la journée nationale de deuil en mémoire des militaires morts pour la France en Algérie, Tunisie et Maroc, organisée par l'UNACITA, section de Hochfelden.

CLUB DE GYMNASTIQUE – GYM LOISIRS

Les séances ont lieu le lundi soir à 20h15 pendant la période scolaire au foyer de Schaffhouse.

Les participantes sont une vingtaine à entretenir leur forme physique par une gymnastique douce, stretching et cardio.

Il n'est pas trop tard pour rejoindre le groupe, les deux premières séances "prise de contact" étant gratuites.

Pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter Mme Monique Wicker au 03.88.91.79.98 et par mail : wickermonique@hotmail.fr





LES AMIS DE LA MAISON DE RETRAITE

Plus que jamais :

DONNER DU BONHEUR EST NOTRE DEVISE ! est de mise pour les 90 pensionnaires de l'EHPAD et de l'UNITE DE VIE PROTÉGÉE.

Les « petites récréations » offertes aux protégés de notre Association sont des événements attendus avec impatience et les 25 bénévoles ne manquent pas d'imagination pour les varier aux goûts des pensionnaires.

Depuis le dernier bulletin d'ÉTÉ, au fil des mois, dans une ambiance plus qu'amicale et chaleureuse, les résidents ont pu apprécier :

en **JUILLET** : Spectacle avec animation musicale du groupe S'BRUTSCH

en **AOÛT** : une après-midi sortie à la grotte de HOCHFELDEN avec goûter

en **SEPTEMBRE** : Sortie d'une journée à AIR ET VIE à MARMOUTIER avec apéro, repas et promenade dans le parc

en **OCTOBRE** :

- la journée CHOUCROUTE avec apéritif, repas, goûter
- distribution du fameux chou de la St Wendelin
- une messe pour les défunts des pensionnaires et sympathisants de l'ASSOCIATION

en **NOVEMBRE** :

- la sortie au Théâtre Alsacien à Hochfelden
- la sortie au Théâtre Alsacien à Minversheim
- le Marché de NOEL avec boissons et pâtisserie pour tous les pensionnaires

en **DÉCEMBRE** :

- après-midi récréative de la St Nicolas avec mánnele et animation musicale et dansante par le couple WERNERT

- le goûter avec animation musicale de la Chorale des Jeunes de Hochfelden

- la Fête de NOËL avec anniversaires et animation musicale du trio BERNARD, CHARLES, BRUNO

- le samedi 23 Veillée de NOEL autour de la crèche avec le Père OLIVIER avec goûter et distribution des étrennes de l'ASSOCIATION à tous les 90 pensionnaires

- le dimanche 24 Veillée de NOEL avec animation musicale des FEDELE et AMIS

- le Réveillon avec bretzels et vin chaud.

Sans oublier les animations régulières, comme les après-midi JEUX (bingo - triomino - scrabble- jeux de mémoire) du lundi et du vendredi, les chants du jeudi deux fois par mois, l'après-midi mensuelle avec animation musicale du trio BERNARD, CHARLES et BRUNO pour fêter les anniversaires avec cadeau personnalisé à chaque pensionnaire à l'honneur, le mois de son anniversaire et l'après-midi mensuelle de POTERIE.

Avec l'argent récolté aux différentes manifestations, l'Association peut organiser les petites fêtes, tous les mois, pour les anniversaires des résidents avec cadeau, les animations tout au long de l'année, les goûters aux Marchés de Pâques et de Noël et les sorties en minibus tant appréciées.

Toutes ces animations ont un coût non négligeable, et la présidente

Maité HOLTZMANN et ses bénévoles sont très reconnaissants à tous leurs sympathisants pour leur précieux soutien financier, entièrement consacré aux résidents.



Repas choucroute



Marché de Noël



Marché de Noël

CLUB DE L'AMITIÉ



Pour cette fin d'année, nous résumons notre action en vous présentant une photo de notre club.

Elle présente tous les membres qui, toute l'année, participent à nos réunions mensuelles. Accueillis dans la salle « Chanoine Zirn », toujours agréablement décorée, les membres ont une demi-journée pour un moment de détente, de partage, de chants et de poèmes. Les anniversaires de chaque mois sont arrosés avec du crémant accompagné de couronnes de biscuits, de bredele et le café ne manque pas. Une assemblée générale, une tarte flambée, et des harengs sont également au programme durant l'année. Vraiment une satisfaction pour tous.

Nous lançons ici une invitation à vous tous, jeunes, moins jeunes retraités, venez nous rejoindre, nous avons besoin de vous pour continuer notre mission.



En réunion

Nos activités ce deuxième semestre :

- 5 juillet: visite de la Villa Meteor sous une forte chaleur avec la visite d'un lieu fabuleux au cœur d'une entreprise innovante. Après la visite nous avons très apprécié la dégustation de plusieurs bières pour l'apéro et pour clôturer cette superbe et inédite sortie, tout le monde se retrouve à midi au Stammtisch pour le déjeuner.



Les anniversaires

- 21 septembre: Dossenheim Kirchberg – la visite guidée du refuge fortifié a retenu toute notre attention, le guide nous a présenté cette fortification avec beaucoup de passion.



Chapelle du Kirchberg

A 11h, une messe a eu lieu à la chapelle du Kirchberg, haut lieu et site phare de la région. Après un très bon déjeuner au Windhof, nous avons poursuivi la journée à la chocolaterie Bockel avec une visite d'une heure au cœur de l'atelier.

Chaque participant a créé sa propre tablette de chocolat, tout le monde était ravi et satisfait de cette journée.



Mai 2017



"En septembre, je me mets au Ping"

En septembre, Zorn TT Hochfelden a organisé diverses animations sur le thème de "En septembre, je me mets au Ping". Tout ce mois, le club et ses bénévoles se sont pliés en quatre pour faire découvrir leur sport et leur association.

Tout d'abord aux jeunes de l'école de Hochfelden le 8 septembre 2017 avec la célèbre matinée "Planète ping-pong" qui a réuni une centaine d'élèves de CP, CE1 et CE2 autour d'ateliers ludiques et autres démonstrations. Puis ce fut au "Forum des associations" le 10 septembre 2017 à

Schwindratzheim où la présidente, entourée des membres du comité, a démontré la dynamique du club. Notre stand de 60 m² a eu un vif succès auprès des enfants, mais aussi et surtout auprès des parents qui ont découvert que ce sport pouvait aussi se jouer en loisir, les mercredis soirs de 20 à 22h dans la salle spécifique équipée de 15 tables. Et en clôture de cette série d'animations, en collaboration avec le Comité Départemental 67, le 23 septembre 2017 le club a ouvert ses portes en proposant des ateliers pour tous.



Une école de Ping qui a du succès !

Initiée et dirigée pendant près de 10 ans par Christian Zaza, l'école de Ping de Zorn TT Hochfelden connaît toujours beaucoup de succès.



Romain C. - Elena D.

En effet, ce sont près de 50 jeunes sur 80 membres environ, qui viennent s'entraîner avec passion et ténacité sous la houlette de notre entraîneur professionnel Laetitia Reffet. Quelle que soit leur motivation, compétition ou loisir, notre école de tennis de table leur propose des séances adaptées et rigoureuses, mais toujours dans la bonne humeur. C'est bien cela qui fait son succès. Et ce succès se retrouve également dans les résultats de nos jeunes compétiteurs, comme l'illustrent les

quatre titres de champion d'Alsace décrochés en juin dernier. Tout le travail de ses bénévoles et de son entraîneur a permis à Zorn TT Hochfelden d'obtenir la 2^{ème} place du Top clubs LGETT 2017 et dix belles récompenses aux lauréats sportifs décernées par la ville de Hochfelden.



Lauréats sportifs Zorn TT Hochfelden

Des jeunes et des moins jeunes à l'honneur, en AGR

Les 5 et 12 novembre 2017, Zorn TT Hochfelden a organisé les individuels jeunes et séniors du secteur Haguenau-Wissembourg en AGR.

Le 5, ce sont près de 40 jeunes pongistes qui se sont affrontés pour obtenir un ticket pour les finales départementales. Quatre de nos jeunes compétiteurs sont montés sur le podium : en pousins Noa Lutz 2^{ème}, en benjamins Louis Henry 3^{ème} suivi de Clément Desmonts 4^{ème}, en minimes Thomas Vautier 2^{ème} et Nathan Chefson 5^{ème}.

Le 12, ce fut au tour de 42 séniors, et là encore les joueurs du club ont obtenu de bons résultats: Loïg Riehl 1^{er} en 45-50, Éric Babilon 4^{ème} en 60-65, Damien Lavenn 7^{ème} en 70-75-80 et enfin Christophe Michel pour sa première participation termine 1^{er} en 85-90-NC.



Thomas V. - Noa L. - Christophe M.

ZORN TENNIS DE TABLE



Équipes Dames en Nationale

L'équipe 1 dames aura réussi à se maintenir pour la 2ème fois consécutive au 2ème niveau amateur français et ceci malgré la blessure de Laetitia Rosé notre n°2. Marie-Amélie Boni, Laetitia Reffet, Olga Georgopoulou, Sabine Wernette et plusieurs joueuses de la 2 en rotation auront réussi cette performance. Nous retrouverons donc notre équipe fanion affronter des équipes de toute la France, chez nous à Hochfelden, dès le 20 janvier 2018.

L'équipe 2 dames aura beaucoup souffert cette phase, ayant dû à de nombreuses reprises aider l'équipe 1. Malgré cela elle aura réussi à finir la saison de brillante manière avec de nombreuses victoires. Les sœurs Vogt (Marion et Amélie), les sœurs Dorn (Melissa et Elena) accompagnées de la pensionnaire du pôle espoir Comte Noémie auront porté bien haut les couleurs de Hochfelden. Rendez-vous en 2018 pour de nouveaux exploits.



Le tennis de table ou le ping-pong vous intéresse: Alors contactez-nous, nous saurons vous accueillir et vous proposer quelques séances gratuites d'essai avant de vous inscrire.
Contactez Marlise OFFNER (Présidente) au 03 88 91 94 37 ou consultez www.zorntt.fr

AAPPMA

24 équipes ont participé à l'événement pour remporter le challenge remis en jeu par l'équipe l'ayant gagné l'an dernier (l'équipe « les copains »).



L'équipe CHM GEUDERTHEIM avec 233 points remporte le challenge mis en jeu ainsi que le concours



L'équipe H2O DESIGN arrive à la seconde place avec 224 points



challenge 10 septembre 2017 au concours inter-société



La 3^{ème} équipe CARROSSERIE MATHIS équipe 1 avec 180 points



Photo de groupe pour les 3 premières du concours de pêche inter-société du 10 septembre 2017.



PAROISSE CATHOLIQUE

Nouvelles de la paroisse catholique

2017 laisse sa place à 2018... Beaucoup de choses vécues ces derniers mois mais surtout de belles choses à vivre ensemble au long des 12 mois qui viennent... Entre hier et demain, prenons soin d'aujourd'hui !

MESSE DE RENTRÉE

Le dimanche 10 septembre, messe de rentrée et bénédiction des enfants avec leurs cartables.



CONFIRMATION

Le dimanche 5 novembre, en notre église Saints Pierre et Paul, par le chanoine Joseph LACHMANN, 27 jeunes de nos paroisses ont reçu le Sacrement de la Confirmation. De HOCHFELDEN :

CHAMPTOUSSEL Manon, LITTEL Candice, WILLER Anna, WINCKEL Céline

SAINT WENDELIN

22 octobre 2017, FÊTE DE LA SAINT WENDELIN avec le char des enfants et celui de la paroisse de WILWISHEIM, précédé par la procession avec une centaine d'enfants entre la chapelle et l'église !



SAINTE BARBE

Le 11 novembre et aussi lors de la fête de la SAINTE BARBE, cette année à la chapelle Saint Wendelin, un culte œcuménique rassemble toutes les confessions.



UN ÉVÉNEMENT

La venue de notre Archevêque, Mgr RAVEL, qui visitera notre zone pastorale du 26 au 29 novembre 2018.

- Vendredi 26/01/18: Rencontre des Curés, visite à l'EPSAN de Brumath et rencontre avec les bénévoles de la Pastorale des Malades. Le soir, à partir de 19h30, rencontre avec tous les paroissiens de la Zone au foyer protestant de SCHWINDRATZHEIM.
- Samedi 27/01/18: Rencontre avec les maires et les conseils de fabrique, visite de la ferme à FRIEDOLSHEIM, rencontre avec les intervenants de Religion à l'école.
- Dimanche 28/01/18: Messe à 10h45 à HOCHFELDEN et participation au repas paroissial. Visite des crèches de WINGERSHEIM et HOHATZENHEIM... Soirée avec les jeunes à GAMBSHEIM.

Toutes les informations pratiques se trouveront sur le bulletin paroissial de janvier et sur le site internet (<https://www.paroisses-aucoeurdelazorn.fr>)

Quelques dates :

- Dimanche 28 janvier: REPAS PAROISSIAL (pot au feu)
- Dimanche 8 avril, PROFESSION DE FOI
- Dimanche 22 avril, PREMIERE COMMUNION

PAROISSE PROTESTANTE



La vie de notre Paroisse

De profonds changements sont en cours dans la façon dont l'Eglise Protestante occupe le terrain dans notre espace régional suite à la suppression de postes pastoraux. Dans notre secteur nous passons dans un premier temps de quatre à trois pasteurs. Nous sommes actuellement en pleine réflexion par rapport à la réorganisation des tâches pastorales.

Il y aura du changement, c'est sûr. Mais ce changement ne sera pas forcément signe d'appauvrissement. Il reflète simplement la réalité de la place du culte dans notre cheminement spirituel.

Autrement dit, nous ne sommes pas nombreux à profiter régulièrement d'annonce de l'Evangile. Allons-nous sortir de nos habitudes pour nous réunir "nouveau", re-suscités? Allons-nous rester à la maison et encourager l'érosion de la fréquentation des cultes?

Nous vivons actuellement au-dessus de nos moyens et sommes "spirituellement gâtés" mais n'en profitons pas. Beaucoup font encore appel à la paroisse pour un baptême et un enterrement. Pour le reste du temps de la vie, l'Eglise ne trouve pas de place, en tout cas trop peu et pour trop peu de gens. Selon la logique humaine mue par des critères de rentabilité, il va s'en suivre dans un premier temps une réduction des effectifs pastoraux sur le terrain alors qu'il faudrait très certainement faire le contraire. Mais peut-être que là aussi l'absence stimulera le désir...

Donc concrètement il sera plus difficile de trouver un pasteur disponible à la date qui vous arrangera ou dans votre église préférée. Il faudra faire des concessions ou encore prendre rendez-vous très en amont de votre fête de famille. Merci pour votre compréhension.

Pour autant ne soyons pas défaitiste, il y aura un avenir pour la Parole de Dieu. Elle continuera à tracer son chemin, elle sera toujours annoncée et proclamée. Elle continuera à tomber dans les oreilles de sourds, elle continuera à se faire lever des femmes et des hommes pour la partager. Changeons nos habitudes héritées d'un autre siècle et nous sortirons nourris et grandis dans la foi.

Pour toute information vous pouvez vous adresser au pasteur Christian UHRI
(03.88.91.51.26) 9, rue de l'église à Schwindratzheim. Mail : par.schwinhoch@aliceadsl.fr

Location du foyer paroissial

Voici nos tarifs pour la location de la salle pour vos fêtes de famille :
Grande salle : 160€+70€ de chauffage en hiver.



Petite salle avec bar : 110€+40€ de chauffage en hiver.

Options : lave-vaisselle 40€, la cuisine avec lave-vaisselle 80€

Toute demande est à adresser au Président de l'Association au 03.88.91.51.26. Merci.

Site internet de la Paroisse

N'hésitez pas à visiter notre site internet.



Le lien est <http://goo.gl/kG49W> ou <https://sites.google.com/site/paroisseschwind/> ou en encore avec le code QR Bon surf...
(photos : ©Christian Uhri)



NATATION



Quand natation Hochfelden rime avec formation ?

PROFESSIONNALISATION ET LABELLISATION. Cela fait vingt-cinq ans que cela dure !

En effet, Natation Hochfelden est née en 1993 (après une séparation avec le Cercle St Wendelin). Durant ce quart de siècle, l'association hochfeldoise aura accueilli dans "ses" lignes d'eau plusieurs milliers de pratiquants de tout âge, et sans discontinuité, les nageurs au bonnet "orange" (couleur de la sagesse !) se retrouveront à des compétitions de tous niveaux (départemental à national) et prendront place sur de nombreux podiums.

La formation ? Oui c'est dans « l'ADN » du club. Tout d'abord, formation des adhérents des bébés aux adultes, les nombreux éducateurs s'appliqueront à apporter les "ingrédients" pour permettre à devenir "meilleur nageur". Lieu de formation en accueillant des stagiaires aux métiers de la natation soit dans le cadre d'une préparation aux diplômes fédéraux voir d'état.



Les bébés nageurs et la section adulte : des plus petits au plus grands !

Accueil aussi s'adressant aux futurs professionnels dans un module particulier celui de l'éveil aquatique !

Professionalisation...depuis une dizaine d'années, Natation Hochfelden a opté pour répondre à la lourde tâche d'organisation, d'encadrement, d'accompagnement (environ 500 nageurs et triathlètes) à l'embauche de salarié. D'abord avec un entraîneur, puis ces dernières années avec deux. Cette orientation implique de la part d'une association des responsabilités accrues.



Préparation physique générale des nageurs compétiteur au gymnase

Labellisation. Dans la nouvelle organisation fédérale, le club Hochfelden prétendra au label "formateur". C'est un gage de qualité ! En effet, il répond aux nombreux et contraignants critères dictés par la fédération française de natation.

Avec une activité d'éveil aquatique (les bébés nageurs), une école de natation, une activité de nagez, forme et bien-être (avec la pratique vers les adultes) un groupe de nageurs de compétition, tout concourt à cette reconnaissance d'un club mature.

Ajoutons la présence d'une "section" de triathlon performante et efficace dont la longévité et le niveau mérite une attention particulière.

Natation Hochfelden est une association multifacettes. Elle permet de nombreuses réalisations personnelles et collectives, plébiscitée par de nombreux parents et utilisateurs. Ce qui est une belle forme de récompense !



Séance d'entraînement pour les petits et les grands de l'école de natation

Longue vie à Natation Hochfelden.



Nos jeunes compétiteurs et triathlètes

Un club formateur

Comme chaque année, la trêve de Noël permet de faire un premier bilan d'une saison 2017/2018 déjà bien entamée.

Avec près de 270 licenciés dont 200 ont moins de 18 ans, le HDH rayonne sur tout le territoire du Grand Est et même au-delà pour nos garçons engagés en Championnat de France.

Trois équipes masculines, dont une en régionale, et une équipe féminine également en régionale constituent l'effectif des seniors.



U 18



U 15

Les moins de 18 ans joueront en deuxième phase la poule haute du championnat de France assurant par la même occasion leur qualification automatique pour la saison prochaine ce qui n'est jamais facile. Ils figurent parmi les 48 meilleures équipes de l'hexagone.

Quant à l'équipe 2, elle se qualifie pour l'excellence départementale.

Les Moins de 15, en terminant 1^{er} de leur poule, joueront la deuxième partie du championnat en excellence régionale.

Les Moins de 13, également 1^{er} de leur poule, évolueront en excellence départementale pour la deuxième phase.

Trois équipes en Moins de 11 complètent l'effectif du HDH avec une équipe une qui rejoint la poule d'excellence départementale.



U 11 1,2 et 3



U 13

La formation dispensée par les entraîneurs compétents du HDH donne à celui-ci une notoriété reconnue par les instances régionales et nationales.



U 11 équipe 1



École de hand Hochfelden

Enfin notre Ecole de hand qui se partage entre Hochfelden et Dettwiller a, une nouvelle fois, été récompensée par la Fédération Française de Handball par l'attribution du label d'Or.

Pour les tout-petits, la section féminine a ouvert cette année une section « Baby Hand » à Lupstein.

Preuve également que la formation paie, 3 jeunes du HDH ont été sélectionnés dans l'équipe du

Bas-Rhin lors du 1er tour des inter-comités à Mulhouse les 2 et 3 décembre 2017 avec la qualification à la clé pour le 2ème tour. Il s'agit de Pauline Goetz chez les filles et de Noa Scheyder et Aurélien Zaepfel chez les garçons.



École de hand Dettwiller

En attendant la nouvelle salle du complexe sportif de Hochfelden, je vous donne rendez-vous à la Salle Polyvalente de Dettwiller pour venir encourager les équipes du HDH.



HDH

Une autre date importante est à noter : le samedi 1er septembre 2018. Nous fêtons les 30 ans du HDH et les 50 ans de Handball à Hochfelden. Plus de détails vous seront communiqués ultérieurement.

Adresses utiles :

www.handball-hdh.fr / Mail : handball-hdh@hotmail.fr / 5667001@ffhandball.net



Fête de Noël 16 décembre 2017

TENNIS CLUB DU PAYS DE LA ZORN



Saison 2017 assez animée au sein du Club de Tennis puisqu'autant sur le plan sportif les résultats ont été satisfaisants, autant sur le plan des infrastructures les choses ont également bien évolué.

En effet, depuis le mois d'août, le club profite des nouveaux courts en terre battue artificielle sur le site de Schwindratzheim. L'augmentation du nombre des membres en découle forcément : près de 200 membres actuellement (144 en 2016) dont 95 jeunes à l'école de tennis contre 53 la saison dernière.

Sur le plan sportif, le club avait engagé 5 équipes de jeunes, 6 équipes seniors et 5 vétérans. A noter : en championnat hiver l'équipe féminine 2 remporte la 1ère place en D3, les + 35 ans féminines en font autant en D3 ainsi que l'équipe 3 masculine en D3 lors championnat été. Chez les vétérans, bon parcours en + 35 de l'équipe 1 qui termine en tête, les + 55 perdent en ½ finale du championnat du Bas-Rhin et les + 65 terminent vice-champions du Bas-Rhin (défaite 2/1 face au TC Lampertheim).

INAUGURATION DU 20 AOÛT 2017

La surface de jeu, qui était du gazon synthétique depuis 2003, a été remplacée par du « Matchclay » (terre battue artificielle) à savoir un revêtement moquette aiguilletée de sable couleur ocre. Financé à hauteur de 40 % par la Commune de Schwindratzheim, 60 % à la charge du Club de Tennis, cet investissement est très apprécié par les membres du Club mais également par les joueurs(es) de la région au moment du tournoi officiel du mois d'août.



Elus, responsables du TCPZ et Jean-Marie Stanisière, Président Ligue d'Alsace de Tennis

TENNIS CLUB DU PAYS DE LA ZORN



TOURNOI DU MOIS D'AOÛT 2017

La 13^{ème} édition du tournoi s'est déroulée 2 au 20 août. Forte augmentation au niveau des inscriptions: 165 contre 120 en 2016.

Adèle Zech (3/6, TC Reichstett) et son coéquipier de club Laurent Rebstock s'imposent sur les courts de Schwindratzheim. Chez les locaux, René Sutter (15/5) remporte la compétition chez les + 65, Stéphane Roos (30/1) en fait de même en 4^{ème} série, Christophe Tiberi perd en finale 3^{ème} série.

MASTERS DES VOSGES DU NORD

(14 au 22 octobre). Pour la 2^{ème} année consécutive, cette épreuve s'est déroulée sur les installations du TCPZ, ceci grâce aux courts couverts de «l'Espace Tennis» sur le site de Hochfelden. Elle qualifie les 4 meilleur(e)s de chaque catégorie des 10 tournois de l'année 2017. Victoire chez les dames de 3^{ème} série d'Elodie Jung (15/1, TC Soucht) et d'Albin Demmerlé (5/6, TC Mertzwiller). Christophe Tiberi (15/3) gagne en finale 3^{ème} série face à son compagnon de club Thomas Luttmann (15/3). L'année prochaine les rencontres se dérouleront à Saverne.



Thomas Luttmann, Anthony Zimmermann, Edouard Eichacker et Cyril Schneider



Francis Feuerstein, Dany Weil, Luc Pfister et Jean-Michel Schneider



Victor Liégeois, Laurent et Antoine Pfister, Christophe Tiberi et Ambroise Schaller



Claude Kister, Elizabeth Metzmeier, Christophe Tiberi, Aurélie Bruder, Cynthia Wolff, Anne Catherine Grasswill et Elizabeth Metzmeier



Joseph Osswald, René Sutter, Claude Weiss, Jean-Paul Ruest, André Steinmetz et Alain Flach



Jules Kister, Stéphane Roos, Thierry Péquignot, Axel Liegeois, Marc-Antoine Enger, Lionel Michel

TCPZ EN BREF: Président: Luc Pfister 06.07.70.96.22 - **Secrétaire:** Emmanuel JUNG 06.74.89.51.05
Responsable équipes adultes: Elodie BALDO 06.77.02.11.11 - **Responsable vétérans:** René SUTTER 06.89.30.18.33 - **Responsable de l'école de tennis:** Christophe Tibéri 06.61.35.96.21
Facebook: TENNIS CLUB DU PAYS DE LA ZORN



UNE ROSE, UN ESPOIR

Nouvelle association

Après deux années durant lesquelles les motards et bénévoles du Pays de la Zorn ont collecté des dons pour la recherche contre le cancer sous l'égide Kochersberg/Ackerland/Pays de la Zorn, Daniel Gillig et son équipe ont décidé de prendre leur autonomie et de créer une nouvelle association: Une Rose Un espoir Secteur du Pays de la Zorn.



Ce choix était motivé par les proportions que l'organisation 2017 avaient engendrées. L'ancien secteur nécessitait une organisation de plus en plus complexe, notamment sur les points très sensibles de la sécurité des motards et des sommes collectées. Autonomie par ailleurs souhaitée depuis 2016 par nombre de référents, motards et élus.



Le 7 octobre 2017 l'assemblée générale constituante a élu un nouveau comité qui se compose de gauche à droite sur la photo, de :

Stéphane Taille, Pierrette Durand, Francis Kennel, Jean-Luc Vincent, vice-président, Daniel Gillig, président, Grégory Lesieur, Schäfer Brigitte, secrétaire, Yvon Kieffer, Isabelle Gillig, trésorière, Devoise Jacques et Michel Jung.

Il s'est mis immédiatement au travail car les tâches sont nombreuses et d'envergure.

En 2017, la collecte dans notre Pays de la Zorn a permis de reverser plus de 20.000 € à la ligue 67 contre le cancer qui elle-même, a attribué plus d'un million d'euros à la recherche contre le cancer et diverses aides aux malades du Bas- Rhin. Les besoins sont immenses, mais l'espoir que notre action suscite ne l'est pas moins.

Pour ce 28 avril 2018, nous avons retenu les leçons de l'édition 2017. Nous prévoyons un stock de roses bien plus important (5240 en 2017) afin que toutes les rues de toutes les communes du Pays de la Zorn plus Saessolsheim puissent être satisfaites.

L'opération 2018 débutera le vendredi 27 avril à la Fescherhett avec la mise en cravates de ces milliers de roses. Je lance un appel à tous ceux qui souhaiteraient nous y aider, car parallèlement nous avons à assumer d'autres tâches d'organisation. Le samedi 28 avril 2018, l'accueil des motards et la partie officielle aura lieu à la maison du Pays. Les motards et bénévoles seront sur sites vers 9h00. Le repas sera pris à la Fescherhett.

La remise officielle à la ligue 67 contre le cancer du chèque de la collecte aura lieu le vendredi 1^{er} juin au Foyer St Pierre et Paul de Hochfelden.

Je remercie par avance tous ceux qui nous soutiendront, et croise les doigts pour que notre objectif de dépasser 2017 soit réalisé pour le plus grand bien des malades, car n'en doutez pas, les motards ont du cœur et ils sauront à nouveau le démontrer.



COMMUNICATION



Application mobile

Pour être au plus près de nos administrés la commune va se doter d'une application mobile.

Cette application téléchargeable gratuitement sur votre smartphone (ios et android) depuis le site de la commune vous informera instantanément en cas de danger, travaux et autre nouvelle importante.

Vous pourrez également signaler rapidement aux services de la commune tout problème que vous constateriez. Un petit texte et une photo permettront à nos services d'intervenir rapidement.

Cette application sera disponible février ou mars. Nous communiquerons via le site www.hochfelden.fr, facebook et le panneau d'affichage.

Le descriptif ci-dessous vous donne un aperçu complet de toutes les fonctionnalités.

Philippe DETTLING

Fonctionnalités



- Actualités
- Agenda
- Mode « push » pour alerter en temps réel vos utilisateurs sur leurs smartphones



- Édito
- Conseil municipal
- Démarches en ligne
- Équipements municipaux
- Formulaire de contact, horaires et coordonnées



TOURISME

- Présentation des atouts touristiques de votre commune
- Annuaire des établissements touristiques et lieux remarquables



ANNUAIRES

- Associations classées par catégories
- Professionnels (artisans/commerçants / entreprises) classés par catégories
- Numéros utiles et urgences



ALERTES

- Géolocalisation et détails des travaux et incidents en cours sur votre ville
- Mode « push » pour alerter en temps réel vos utilisateurs sur leurs smartphones



SIGNALER

- Formulaire avec photo pour que les citoyens signalent en temps réel à la Mairie une problématique de voirie, équipements, etc.



IDHEA

Jeudi 16 novembre une cérémonie de remise de médaille a eu lieu dans la salle communale de la commune déléguée de Schaffhouse-sur-Zorn.

En effet, Madame Manou MASSENEZ-HEITZMANN, présidente de l'ARIA, commandeur du Mérite Agricole, a remis à Madame Marianne FRITZ, présidente de la Société Idhëa, les insignes de Chevalier dans l'ordre du Mérite Agricole, en présence de Monsieur Jean-Luc HEIMBURGER, président de la Chambre de Commerce et d'Industrie Alsace Eurométropole.



Après la cérémonie officielle, Madame FRITZ entourée par des personnalités locales, a tenu à remercier toute son équipe de la société Idhëa, les membres de sa famille ainsi que ses amis.

Monsieur le Maire Georges PFISTER, au nom de la Commune de HOCHFELDEN, exprime ses sincères félicitations à Madame FRITZ Marianne et souhaite beaucoup de succès à la société Idhëa.

Environnement

Réaménagement et extension de la déchèterie de Bossendorf

La déchèterie de Bossendorf va bénéficier en 2018 d'une extension sur près de 1500 m² avec la création de 4 quais de déchargements supplémentaires et d'un réaménagement pour assurer un meilleur service aux usagers, augmenter la sécurité et fluidifier la circulation sur la Route Départementale 108.



Collecte et traitement des biodéchets

- Un chargé de mission « biodéchets » a été recruté par la Communauté de Communes pour une période de 3 ans pour accompagner et former les usagers au compostage et développer des solutions de proximité pour traiter les biodéchets.
- L'achat de kits de compostage au tarif de 20€ (payable par chèque) est toujours possible.

Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à contacter la Communauté de Communes du Pays de la Zorn au 03.88.91.96.58

Collecte sélective

Nos ambassadeurs du tri continuent à sillonner le territoire pour informer et sensibiliser les usagers aux bonnes pratiques de tri. Si la qualité du tri s'améliore nettement, nous remercions tous les usagers qui font des efforts de tri; des erreurs persistent encore au niveau des plastiques. Nous vous rappelons que seuls les bouteilles et flacons en plastique sont à mettre dans le bac de tri. **Les autres plastiques (barquettes alimentaires, films plastiques, pots de yaourt...) sont à mettre dans la poubelle des Ordures Ménagères.**

Papier, cartons, journaux et magazines

135 tonnes triées

▶ équivalent à près de 1 870 000 de boîtes de céréales triées

▶ permettent de fabriquer l'équivalent de plus de 292 000 caisses en carton pouvant contenir 6 bouteilles





Communauté de Communes du Pays de la Zorn Le Plan Local d'Urbanisme Intercommunal

Le PLUi est l'outil de planification qui permet de traduire les orientations d'aménagement du territoire avec une vision intercommunale des actions qu'on souhaite y mener, c'est-à-dire :

- quel développement pour l'habitat et les activités ?
- quel développement des équipements et des services ?
- quelle place pour l'agriculture ?
- quelle prise en compte des espaces agricoles ou naturels ?



Il est élaboré en collaboration avec chaque commune membre de la Communauté de Communes, en lien avec les personnes publiques associées et en concertation avec la population. En 2020, le PLUi du Pays de la Zorn remplacera les documents d'urbanisme communaux actuels et s'appliquera sur l'ensemble des communes de la Communauté de Communes.

Où en sommes-nous aujourd'hui ?

Le Diagnostic a été réalisé. C'est un état des lieux approfondi qui permet de dégager les enjeux de développement et de préservation de notre territoire.

Le Projet d'Aménagement et de Développement Durables (PADD) définit les grandes orientations d'aménagement et de préservation pour l'avenir. Un débat sur les grandes orientations du PADD a eu lieu au sein des conseils municipaux des Communes membres de la Communauté de Communes et au sein du Conseil Communautaire.

Des réunions publiques ont eu lieu. Pour autant la concertation se poursuit jusqu'à l'approbation du projet.

Comment puis-je continuer à participer au PLUi ?

Pour prendre connaissance des études, un DOSSIER DE CONCERTATION est :

- mis à disposition du public et consultable en mairies et au siège de la Communauté de Communes
- consultable en ligne sur le site internet de la Communauté de Communes : www.payszorn.com rubrique PLUi.



Pour émettre des observations :

- des registres de concertation sont disponibles au siège de la Communauté de Communes et dans les différentes mairies. Ils permettent de poser ses questions ou de faire remonter ses observations,
- par mail à l'adresse : plui@payszorn.com en précisant l'objet : « concertation PLUi »
- ou par courrier adressé à M. le Président de la Communauté de Communes, 43 route de Strasbourg, 67270 Hochfelden (en précisant l'objet « concertation PLUi »)
- en participant aux réunions publiques qui seront organisées sur le territoire jusqu'à l'approbation du PLUi.



INFORMATIONS



Trésorerie de Hochfelden

Au 1^{er} janvier 2018, transfert d'une partie de l'activité de la trésorerie de Hochfelden sur le Service des Impôts des Particulier de Saverne

À compter du 1^{er} janvier 2018, la trésorerie de Hochfelden deviendra une trésorerie spécialisée dans la gestion de toutes les opérations relatives aux créances des collectivités locales (paiement des cantines, eau, ordures ménagères...). Par conséquent, les opérations relatives au recouvrement des impôts (paiement, demande de délais de paiement et renseignements divers concernant l'impôt sur le revenu, la taxe d'habitation, la taxe foncière, ...) seront assurées par le service des impôts des particuliers (SIP) de Saverne. Cette réorganisation de services concerne, entre autres, nos communes de Hochfelden et de Schaffhouse

Vous pouvez aussi effectuer un grand nombre de démarches, en vous connectant sur le site www.impots.gouv.fr ou contacter les services suivants par téléphone ou par courriel :

Centre Prélèvement Service (CPS) : Mél. : cps.strasbourg@dgfip.finances.gouv.fr

0 810 012 010 pour la gestion des paiements de vos impôts
(6 centimes d'euro par minute plus le prix normal de l'appel)

Centre Impôts Service (CIS) : 0 810 467 687 pour toutes vos questions relatives aux impôts
(6 centimes d'euro par minute plus le prix normal de l'appel)

Coordonnées : Service des impôts des particuliers (SIP) de Saverne, SIP-SIE de Saverne

11, rue Sainte Marie - 67703 Saverne Cedex- Tél.03 88 03 12 50 - Mél : sip-sie.saverne@dgfip.finances.gouv.fr

Horaires d'ouverture : Lundi, Mardi et Jeudi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h, Mercredi et Vendredi de 8h30 à 12h

Préfecture nouvelle génération



A partir du 6 novembre 2017, toutes vos démarches pour les cartes nationales d'identité, les passeports, les cartes grises et les permis de conduire se font UNIQUEMENT par internet.

L'ensemble des télé-procédures est accessible sur le site de l'Agence Nationale des Titres Sécurisés (ANTS) www.ants.gouv.fr

Attention: Pour les cartes nationales d'identité et les passeports, bien qu'il soit désormais possible d'effectuer une pré-demande en ligne, l'usager devra toujours se rendre dans une mairie équipée d'un dispositif de recueil.

Bacs des ordures ménagères: couvercle fermé obligatoire

La Communauté de Communes du Pays de la Zorn a constaté une augmentation importante des bacs d'ordures ménagères qui débordent lorsqu'ils sont présentés à la collecte.

Le débordement des bacs porte atteinte à l'hygiène et à la salubrité publiques et peut compromettre la sécurité des agents chargés de la collecte. Aussi, conformément au règlement de collecte des ordures ménagères, **un bac qui déborde sera considéré comme un bac non conforme et ne sera plus collecté !**

Calendrier de rattrapage 2018

Jour férié	COMMUNE	Jour de rattrapage
Vendredi 30 mars	HOCHFELDEN	Samedi 31 mars
Lundi 2 avril	SCHAFFHOUSE-SUR-ZORN	Mercredi 4 avril
Jeudi 10 mai	HOCHFELDEN	Samedi 12 mai
Lundi 21 mai	SCHAFFHOUSE-SUR-ZORN	Samedi 19 mai
Mercredi 15 août	SCHAFFHOUSE-SUR-ZORN	Samedi 18 août

ÉTAT CIVIL



Naissances

SCHMEISSER Robin	23 juillet
NOTTER Iéo	03 août
GEBUS Mya	12 août
VIÉDRA Télió	12 août
CASANDRI Mathilde	17 août
ZAGARELLA Azzurra	18 août
SCHIESTEL Augustin	3 septembre
LEFORT Marion	29 septembre
WIEDEMANN Clara	1er octobre
BECK Nausicaa	11 octobre
LEETZ Lyana	14 novembre
VIALATTE Eline	24 novembre
HARTER Elena	25 novembre
GANZITTI Timéo	8 décembre
WIETRICH Jade	11 décembre
WENDLING Ayden	17 décembre
JACQUIN DIT PIGEON Athénaïs	26 décembre
SUSKHANOV Abdoul-Malik	27 décembre

Décès

KAISER Jean-Georges	14 juillet
DEBES Pierre	21 juillet
JAEHNEL Hubert	24 juillet
SOLD Robert	3 août
FISCHER Jean	19 août
LANG née WANNER Irène	3 septembre
SIEGEL née OSWALD Marie-Antoinette	4 septembre
RAPPENNE née LEITZ Chantal	24 septembre
CLOSS née KLEITZ Doris	25 septembre
WINCKEL née CASPAR Marie Thérèse	25 septembre
GRANDJEAN Hubert	8 octobre
WOLF Michel	11 octobre
SCHAEFFER William	16 octobre
KUHN née HIRSCH Rosalie	9 novembre
BERBAIN née BREINING Madeleine	26 novembre

Mariages



OTT Mathieu et HEINTZ Elodie	29 juillet
MALLO David et WENDLING Joëlle	26 août
RITT Pierre et JEANPERT Karol	2 septembre
GARTI Abdeltife et PERRIN Lisa	9 septembre
PFISTER Antoine et SIEGLER Léa	9 septembre
RECHT Germain et JACOB Lilly	18 novembre
CHRIST Damien et MAJER Marie-Noëlle	25 novembre
KIEFFER Julien et HOLTZ Anne	9 décembre

Les 90 ans

DIEMER François	10 août
FAESSEL François	18 août
NOWAK Alice	6 octobre
LAUSTRIAT Maurice	10 octobre
STEINMETZ Jeannine	13 novembre
SCHNEIDER Augusta	15 novembre
PFISTER Fernande	2 décembre
KRIEGER Marie Louise	13 décembre
DOLLINGER Marie	25 décembre
MEYER Marcel	28 décembre



Les Noces d'Or



NALEPA Pierre et Simone
4 août



GILLIG Francis et Marie Josée
5 août



MERKLING Jean-Pierre et Marinette
5 août

Les Noces de Diamant



GRANDJEAN Hubert et Annelise 02 août



SCHAEFFER Charles et Georgette
13 septembre

JARNOUX Jean et Yolande
14 septembre

GUTFREUND Robert et Virginie
20 septembre

LAUGEL François et Arlette 7 août
LECHNER François et Marie-France 6 octobre
WINCKEL Pierre Paul et Marie Jeanne 10 novembre
DRULANG Jean Pierre et Marthe 28 décembre

